Instrucciones de servicio

Receptor DVB-T UFD 574/S con disco duro





Antennen · Electronic

Introducción

Estimado cliente

el presente manual de instrucciones debe ayudarle a utilizar de forma óptima las numerosas funciones de su nuevo receptor DVB-T.

Usted se ha decidido por DVB-T, un estándar de televisión que también le permite una recepción óptima con una antena interior adecuada (p. ej. la BZD 30 de Kathrein). Sin imágenes fantasmas ni otros inconvenientes de la televisión convencional recibida por vía terrestre.

Hemos redactado las instrucciones de manejo con la mayor claridad y concisión posible. Para facilitar la comprensión de ciertas expresiones técnicas hemos incluido un pequeño léxico al final de este manual.

Hemos incorporado un interruptor de red pensando en el medio ambiente. Contribuya usted también en este sentido desconectando el receptor de la red durante las pausas prolongadas en el uso de su televisor, ya que con ello ahorrará energía eléctrica. Durante pausas cortas puede conmutar el receptor con el mando a distancia al estado de espera (standby), en el que consume sólo un mínimo de electricidad.

Le deseamos una buena recepción y que disfrute mucho con su nuevo receptor DVB-T.

Su

equipo KATHREIN

Indicaciones importantes

Si, en contra de lo esperado, tiene algún problema con su receptor, póngase por favor en contacto con su comerciante especializado o con nuestro servicio hot-line.

Tel: +49(0) 80 31/18 47 00

Fax: +49(0) 80 31/18 46 76

Su receptor está equipado de fábrica con la versión de software más reciente. Nos esforzamos por adaptar continuamente el software a los deseos de los clientes y al estado actual de la técnica. En el apartado "Actualización de software y listas de canales“ encontrará más información al respecto.

Conserve el embalaje original por si tuviera que devolver el aparato.

Los discos duros son, por su construcción, sensibles a los choques, y sólo el embalaje original protege suficientemente el receptor.

En caso de un envío realizado de modo inadecuado se pierde el derecho de garantía para el disco duro.

Programas de radio

En la actualidad no se emiten programas de radio terrestres a través de los canales DVB-T. Pero esto puede cambiar en el futuro. Con el botón azul TV/R TV/(Radio) podrá conmutar entonces entre recepción de televisión y de radio. El manejo del modo de radio es análogo al del modo de TV.

Contenido

Contenido

Instrucciones de seguridad

En esta página puede encontrar indicaciones importantes sobre el funcionamiento, el lugar de colocación y la conexión del aparato.

Lea atentamente estas indicaciones antes de poner en marcha el aparato.



Cable de red

Asegúrese de no dañar el cable de conexión a la red (cable de alimentación). Los aparatos cuyo cable de conexión a la red esté dañado han de ser desconectados de la red (extrayendo el enchufe) y han de ser reparados por personal especializado antes de ponerlos en marcha de nuevo. Utilice únicamente (si así está previsto) la fuente de alimentación suministrada.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.

Limpieza

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Para limpiarlo, emplee un paño seco y limpie sólo la superficie exterior. En ningún caso abra el aparato.

Existe peligro de descarga eléctrica con consecuencias letales si se produce un contacto con las piezas internas del aparato.

Niños jugando

Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto por las rendijas de ventilación.

Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales.



Puesta a tierra

La antena ha de conectarse a tierra o a una conexión equipotencial según las prescripciones. Para ello ha de tenerse en cuenta la norma EN 60728/11 y, en caso necesario, la normativa específica del país.

Existe peligro de sobretensión por rayo.

Tensión de red

Emplee el aparato sólo al voltaje indicado (véase la parte trasera del aparato o bien la parte externa de la fuente de alimentación). El aparato sólo debe ser enchufado a la red y encenderse si se ha conectado previamente a la antena y al televisor o si ya se han conectado la red de cable y el PC.

Si el voltaje de red es demasiado alto, existe peligro de quemaduras.

Reparación

Reparaciones en el aparato solamente deben ser realizadas por personal especializado. Si abre el aparato e intenta repararlo por su cuenta, se pierde la garantía.
Si se llevan a cabo trabajos indebidos en el aparato, se puede poner en peligro la seguridad eléctrica del mismo.

El fabricante no se responsabiliza de los accidentes que pueda sufrir el usuario si abre el aparato.



Conexiones

Conexiones incorrectas del aparato pueden producir fallos de funcionamiento o averiar el aparato.

Ausencia prolongada/Tormenta

Si se va a ausentar durante mucho tiempo o si hay una tormenta, desconecte siempre el aparato utilizando el interruptor principal. En caso de que el aparato no disponga de dicho interruptor, puede desconectarlo desenchufándolo de la red. También hay que desconectar los otros aparatos conectados a él. Se recomienda desenchufar la red de cable. Tenga en cuenta las eventuales grabaciones con temporizador (receptor) y vuelva a conectar el aparato a tiempo antes de la grabación.



Colocación

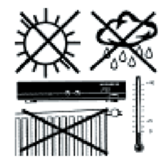
Todo aparato eléctrico desprende calor. Sin embargo este calor no es peligroso. Las superficies delicadas de muebles y revestimientos pueden cambiar de color con el paso del tiempo debido al efecto continuado del calor. Igualmente, las patas del aparato pueden cambiar el color de la base del mueble sobre el que se apoyan. Ponga el aparato, en todo caso, sobre una base resistente, apropiada y llana.



Ventilación

El aparato disipa sin problemas el calor que genera. De todas formas, no ponga nunca el aparato en un armario o en una estantería con ventilación insuficiente. No tape nunca las rendijas de ventilación del aparato (p.ej. con otros aparatos, revistas, manteles o cortinas).

No ponga ningún objeto sobre el aparato y deje un espacio libre de al menos 10 cm sobre el aparato para que pueda salir sin obstáculos el calor que genera.

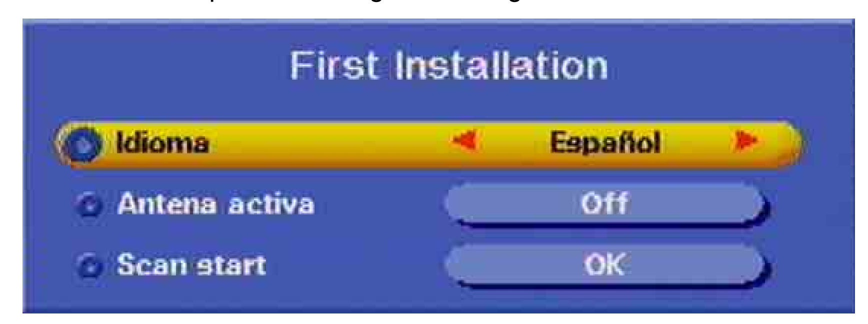


Humedad, radiación solar y calor

Proteja el aparato de la humedad o agua que pueda salpicar o gotear. El aparato tampoco debe ser utilizado como soporte para objetos que contienen líquido como p.ej. un jarrón. No ponga el aparato cerca de la calefacción, ni de modo que los rayos solares incidan sobre él. No utilice el aparato en lugares húmedos. El aparato sólo debe emplearse en climas moderados, no tropicales.

Primera instalación

- Conecte primero el receptor al televisor y a la antena.
- Encienda el televisor.
- Seleccione la posición de programa AV para la conexión de su receptor.
- Enchufe sólo ahora el receptor a la red eléctrica.
- Conecte el receptor con el botón rojo ⏻ (standby) del mando a distancia. Aparecerá la siguiente imagen:



- Desplace el cursor de barra con los botones ▲▼ a la línea **"Idioma"** y seleccione el idioma deseado con los botones ◄►. Confirme con OK.
- Desplace el cursor de barra con los botones ▲▼ a la línea **"Antena activa"** y seleccione el ajuste deseado con los botones ◄►. Confirme con OK (vea las páginas 15 y 17).
- Desplace el cursor de barra con los botones ▲▼ a la línea **"Búsqueda - Iniciar"**. Confirme con OK.

A continuación debería guardar el ajuste en la memoria del aparato.

Ahora tiene lugar un ciclo de búsqueda y el aparato pasa a su configuración básica.

En la pantalla se le informará sobre las demás operaciones a realizar.



Ahora aparece en la pantalla el primer programa de la lista de canales. En la parte inferior de la pantalla se muestra una barra de información con el proveedor del programa, la hora, los ajustes de temporizador, el estado del programa y el título del programa, siempre y cuando se emitan los datos correspondientes. En el visualizador de diodos (LED) aparece el número de la memoria de programa.

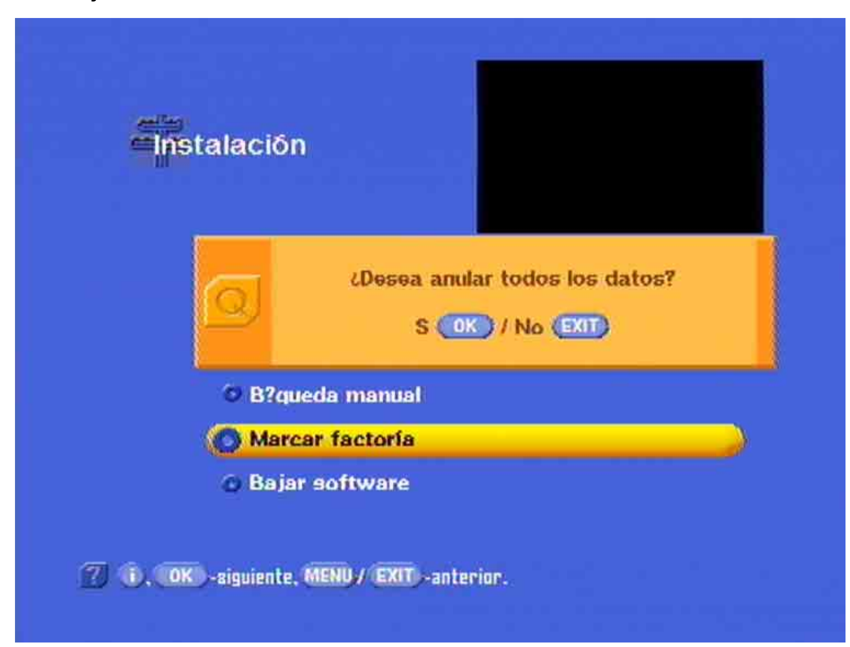
Cada vez que vuelva a encender ahora el aparato se establecerá el último estado de recepción ajustado.

Si aparece en la pantalla la indicación "Señal deficiente o ninguna señal" y además se indica el último programa recibido, deberá revisar la instalación del sistema y/o los ajustes del receptor. En caso de que esto sólo afecte a algunas posiciones de programa, puede existir una interrupción de la señal por parte de la emisora. **Controle, por favor, si está ajustada la hora de verano o de invierno.**

Primera instalación

Ajuste de fábrica del receptor

Si ha modificado la configuración básica de su receptor y ahora desea recuperar la que tenía originalmente, puede volver en todo momento a los ajustes de fábrica.



A través del menú principal accede con el botón [MENU] así como [▲][▼] y [OK] a "Instalación" y con [▲][▼] y [OK] al ajuste de fábrica.

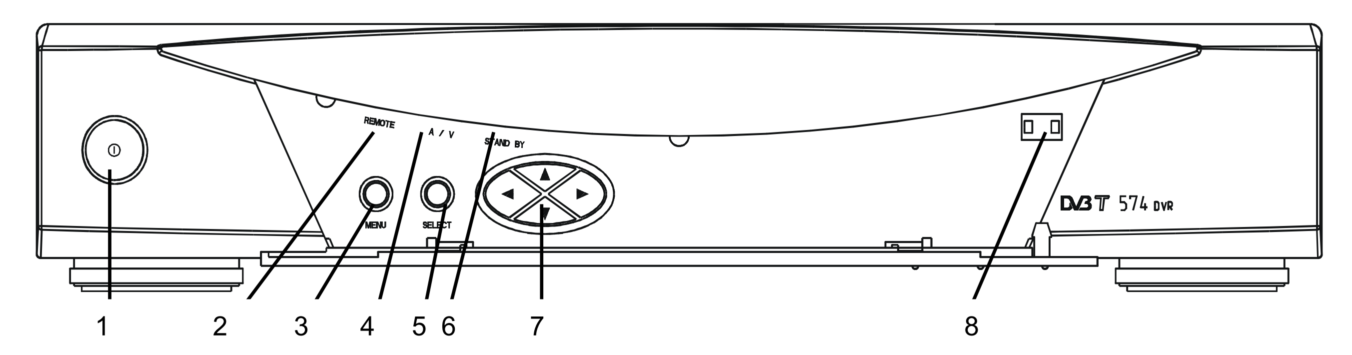
Tras pulsar [OK] se inicia el mismo procedimiento descrito anteriormente en "Primera instalación".

Elementos de mando, indicadores y conectores

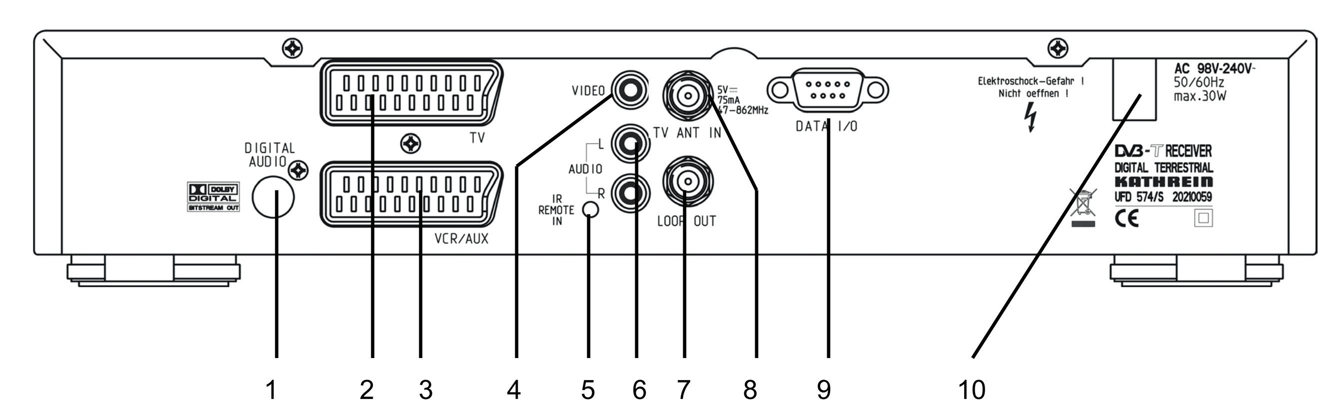
En esta apartado encontrará una breve descripción de todos los elementos de mando, los indicadores y los conectores. Los símbolos aquí utilizados para los botones los encontrará también en la descripción de las secuencias de manejo.

Vista delantera

(con la tapa bajada)



Vista posterior



Elementos de mando e indicadores en la cara delantera

1 Interruptor de conexión/desconexión (con separación de la red)

2 LED naranja - confirmación de comandos del mando a distancia

3 Botón Menú - como en el mando a distancia

4 LED verde

5 Botón Select para llamar la lista de canales

6 LED rojo – en espera (standby)

7 Botones de cursor - como en el mando a distancia

8 Cierre a presión de la tapa frontal - para abrirla, presione levemente la parte superior derecha de la tapa

Elementos de mando y conectores en la cara posterior

1 Salida eléctrica Dolby Digital (AC 3)

2 Conector Scart para televisor

3 Conector Scart para grabadora de vídeo

4 Salida de vídeo FBAS

5 Entrada para receptor de infrarrojos*)

6 Salidas de audio
2 conectores cinch, canal izquierdo y derecho

7 Salida de antena (en bucle)

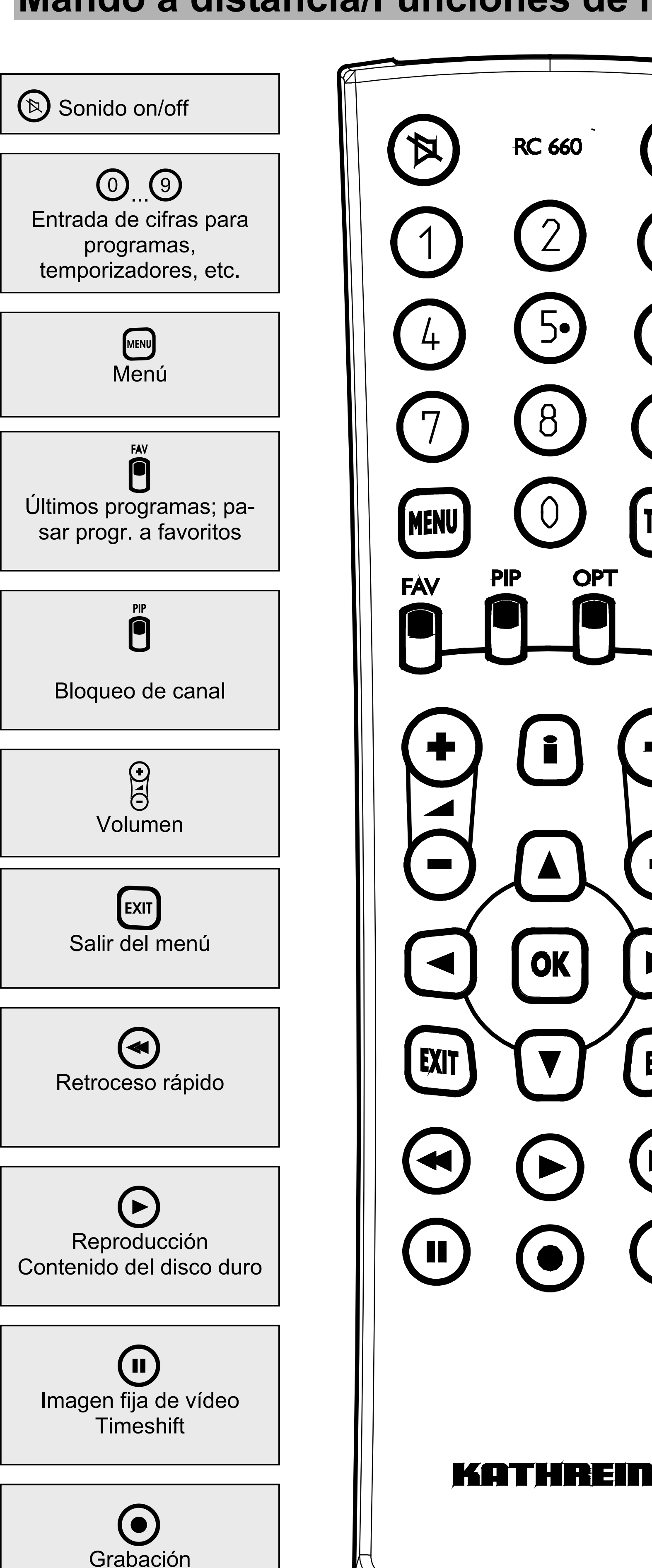
8 Entrada de antena

9 Conector DATA - interfaz para transmisión de datos (servicio técnico)

10 Cable de conexión a la red

*) Como accesorio está disponible un sensor externo de infrarrojos que permite colocar el aparato en un lugar oculto.

Mando a distancia/Funciones de menú



Sonido on/off

0 ... 9
Entrada de cifras para programas, temporizadores, etc.

MENU
Menú

FAV
Últimos programas; pasar progr. a favoritos

PIP
Bloqueo de canal

Volumen

EXIT
Salir del menú

Retroceso rápido

Reproducción
Contenido del disco duro

Imagen fija de vídeo
Timeshift

Grabación
Reproducción a cámara lenta

Funcionamiento on/off

TEXT
Videotexto

OPT
Selección de sonido

TV/R
Cambio TV/(Radio)

Información de programa

0 Modo AV

P
Selección de programas arriba/abajo

OK
Confirmación de entrada

Botones de cursor

EPG
Guía electrónica de programas EPG

Avance rápido

Grabación/Reproducción
Parada
Imagen fija de TV

Mando a distancia/Funciones de menú

Mando a distancia RC 660

Con el mando a distancia RC 660 se pueden manejar hasta cuatro aparatos y además los receptores de la serie UFD 5xx (excepto UFD 552, 554, 558) y UFD 4xx.

Cada pulsación de los botones es confirmada al encenderse el LED verde en la cara delantera del receptor.

Así se asigna cada receptor a un código de infrarrojos:

Conecte sólo el receptor en cuestión.

Pulse en el mando a distancia simultáneamente los botones

Dirección 1 = EXIT + 9 + 1

hasta

Dirección 4 = EXIT + 9 + 4

EXIT + FAV (rojo) = código Kathrein UFD 5xx mando a distancia RC 400

Los mandos a distancia RC 600 y RC 650 no se pueden sustituir.

Asignación alfanumérica de los botones numéricos en el mando a distancia

Botón	1 x	2 x	3 x	4 x	5x
1	1	.	,	?	1
2	2	A	B	C	2
3	3	D	E	F	3
4	4	G	H	I	4
5	5	J	K	L	5
6	6	M	N	O	6
7	7	P	R	S	7
8	8	T	U	V	8
9	9	W	X	Y	Z
0	0	ESPACIO	0	ESPACIO	0

Selección de idioma

Así se ajusta el idioma para la visualización en pantalla:

MENU→▲▼→Idioma del menú→◄►→Español→OK→EXIT

Están disponibles los idiomas alemán, español, francés, holandés, inglés, italiano, portugués y turco.

Concepto de menús

Los menús se han estructurado según secuencias de manejo lógicas.

En la esquina superior derecha de la pantalla aparece siempre el programa actualmente seleccionado.

Nota:

Los menús, submenús y posiciones seleccionados así como los parámetros a ajustar aparecen destacados en color. En su mayor parte, los menús se explican por sí mismos.



El menú principal se llama con el botón MENU y los submenús se seleccionan con los botones ▲▼ y OK.
Dentro de los submenús, las distintas posiciones se seleccionan con los botones ▲▼.
Los ajustes se efectúan en las posiciones por medio de los botones ◄► o con los botones numéricos. Para salir del menú principal y los submenús así como de las distintas posiciones se pulsa MENU o EXIT.

Entradas alfanuméricas

Utilice los botones numéricos para introducir nombres de programas y redes. Con ellas se generan cifras y letras en los campos de nombres de los correspondientes menús. Sitúe el cursor de barra sobre el campo de nombre. La primera posición aparece con fondo oscuro de manera automática. Ahora puede introducir también letras con los botones numéricos, pulsando el botón respectivo el número de veces necesario. Por ejemplo, en el botón del "2“ están además las letras A, B y C (vea la tabla anterior).

Conexión y puesta en servicio

Este apartado está previsto especialmente para el comerciante especializado. Usted sólo lo ha de tener en cuenta si realiza por sí mismo la instalación.
En el apartado "Ejemplo de conexión" encontrará una configuración modelo.
No enchufe el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación. Tenga en cuenta al respecto el apartado "Indicaciones de seguridad“.

Conexión de la antena

El sistema de televisión DVB-T se ha desarrollado para que usted pueda recibir en cualquier lugar una buena imagen de televisión, a condición de que disponga de una señal suficiente. Con esto han dejado de existir las "imágenes fantasma“.
Conecte el receptor a una antena convencional individual o colectiva, por la que reciba todas las señales de VHF/UHF, o bien a una antena Kathrein concebida especialmente para la recepción directa de DVB-T en el hogar.
Tampoco la televisión DVB-T puede hacer milagros; usted necesita una buena señal de recepción. En edificios de hormigón se pueden presentar problemas si utiliza una simple antena interior.



Preajuste de la antena receptora



Si utiliza (o se ve obligado a utilizar) una antena activa, es decir, una antena con preamplificador, existe la posibilidad de suministrar corriente a esa antena a través de la entrada de antena del receptor. El ajuste previo es "OFF“ (desconectado) para que no puedan producirse daños. Utilice imprescindiblemente una antena adaptada a una tensión de alimentación de 5 voltios (vea la página 17).

Conexión de TV/VCR/AUX

Enlace el receptor (conector TV-Scart) y el televisor con una cable scart (con euroconector).
Si su televisor está preparado para sonido estereofónico, puede recibir el sonido en estéreo a través de la conexión scart.
Conecte a la hembrilla VCR/AUX una grabadora de vídeo o DVD con un cable scart.

Conexión de audio

Si desea reproducir el sonido a través de un equipo de alta fidelidad, enlace los conectores cinch de audio y los conectores de entrada del equipo de alta fidelidad con un cable correspondiente.

Conexión de Dolby



La salida eléctrica de flujo de datos del sistema Dolby Digital (AC 3) está prevista exclusivamente para la conexión de un equipo Dolby Digital.

Colocación de las pilas en el mando a distancia

Quite la tapa de la parte posterior del mando a distancia.
Coloque las pilas adjuntas en el mando. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas, que está marcada en el fondo del compartimiento de las pilas.
Coloque de nuevo la tapa en la caja y haga que se enclave.



¡Las pilas usadas son residuos especiales!

No tire las pilas descargadas a la basura doméstica, sino entréguelas en los puntos de recogida de pilas usadas.



Los equipos electrónicos *no son basura especial,* según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003 deberán eliminarse correctamente los equipos eléctricos y electrónicos antiguos.

Entregue este equipo al .nal de su utilización, para su eliminación a los centros públicos de recogida.

Primera puesta en servicio

Las primeras medidas

- Cerciórese de haber establecido correctamente todas las conexiones
- Enchufe el receptor a la red eléctrica
- Conecte el receptor con el interruptor de red de la cara frontal

En la cara frontal del aparato se encienden ahora el diodo rojo y las cifras. El aparato se encuentra en el modo de espera (standby).

Conecte el receptor al modo de servicio con el botón ⏻.

Tras el proceso de conexión se visualiza una posición de programa.

Primera puesta en servicio

Puesta en servicio con antena interior BZD 30

1. Encienda el televisor y el receptor.
   - Conecte el receptor al modo de servicio con el botón ⏻ **(standby)** (se enciende el diodo verde).

2. Conecte al televisor al modo AV si el televisor no conmuta por sí mismo.

3. Para activar el suministro de corriente a la antena, realice las siguientes operaciones con el mando a distancia del receptor:
   - Pulse el botón MENU para pasar al menú principal.
   - Una vez en el menú principal, seleccione el submenú "Instalación“ con los botones ▼▲ y confirme con el botón OK.
   - Vaya ahora con los botones ▼▲ a "Red. Configuración“ y confirme de nuevo con OK.
   - Pulse de nuevo el botón OK para pasar al punto "Servicio“.
   - En este punto tiene que cambiar ahora la selección de la tensión de alimentación con los botones ◄►, pasando de **"off“** a **"on“** (vea la ilustración).



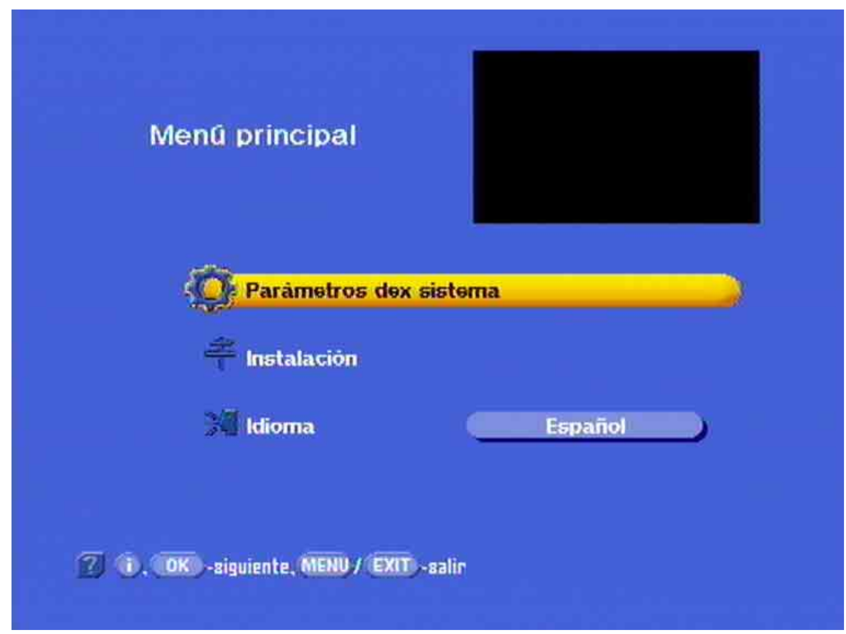
   - Ahora se suministra a la antena la tensión de servicio de 5 V.
   - Pulsando cuatro veces EXIT vuelve al modo de TV.

Visualizaciones en pantalla/OSD (On Screen Display)

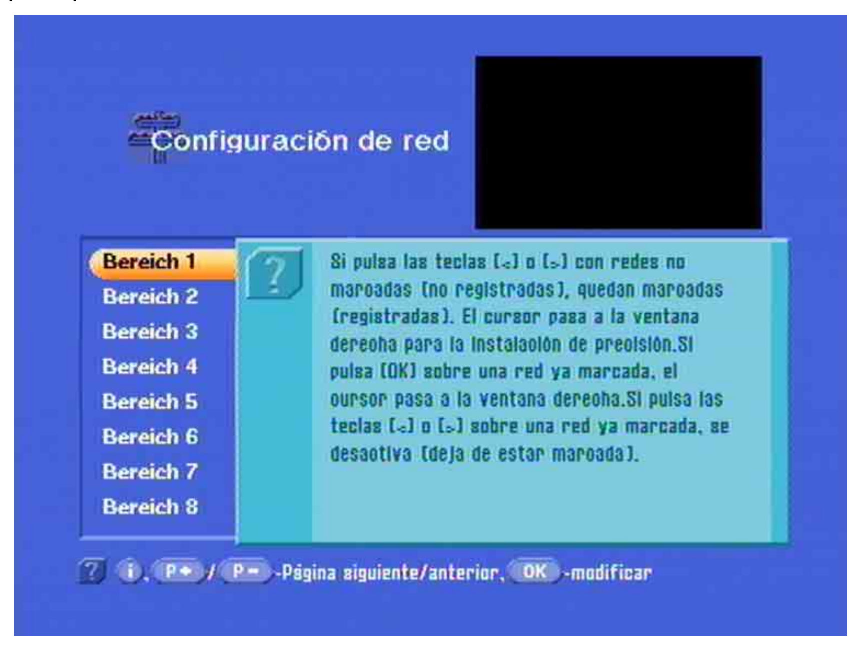
Visualizaciones importantes en la pantalla

Las funciones del receptor son controladas por un microprocesador y un completo software. Las siguientes explicaciones le ayudarán a comprender todos los procesos y también a localizar eventuales errores o fallos. Pulsando el botón (i) en las distintas visualizaciones en pantalla aparecerán informaciones sobre el procedimiento a seguir.

Función Ayuda



Para cada menú y cada función de menú puede llamar una ayuda breve. Esta función de ayuda le proporciona una representación sucinta de las funciones más importantes de los puntos de menú seleccionados.Por ejemplo, pulsando el botón (MENU) accede al menú principal.



Ahora obtendrá la visualización de ayuda relativa al punto de menú "Parámetros del sistema“ pulsando el botón (i).

Encontrará una descripción detallada de la función de menú llamada en cada caso en el capítulo correspondiente del manual de instrucciones.

Visualizaciones en pantalla/OSD (On Screen Display)

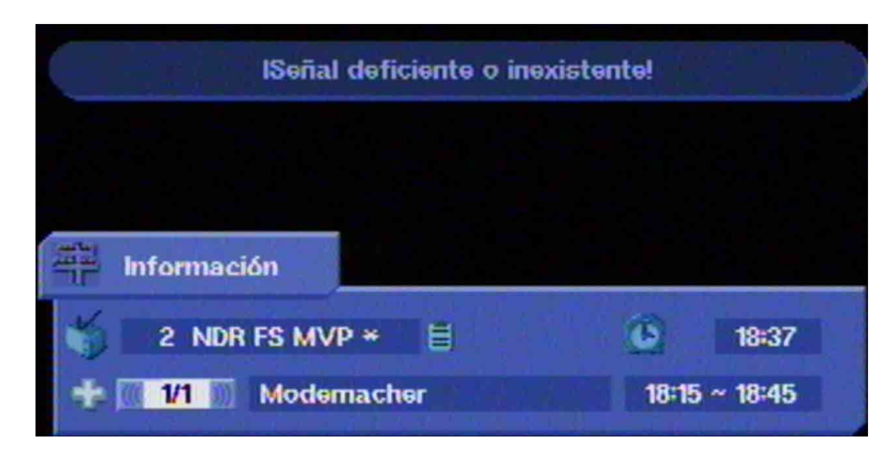
Con el botón EXIT se abandona la función de ayuda y se vuelve al menú principal. Pulsando de nuevo el botón EXIT se retrocede al programa sintonizado originalmente.

Mensaje de canal de TV



El mensaje de canal se visualiza a cada cambio de programa durante algunos segundos o bien de forma continua, si se pulsa el botón OK. El símbolo de antena visible arriba a la izquierda indica que se recibe un canal, aunque no se vea imagen (p. ej. en caso de recepción de radio). El símbolo de televisión señaliza un canal de TV; al lado aparece el programa seleccionado y si se recibe videotexto, así como la hora. El símbolo + en la tercera línea representa la selección de programa de la lista general. Si se ha seleccionado la lista de favoritos, aparece aquí el símbolo de "manzana". Siguen el título del programa así como las horas de inicio y finalización del programa en curso, en tanto sean emitidos estos datos.

Mensaje de error



"Señal deficiente o ninguna señal" indica que existe un fallo en la instalación de recepción o un error en los ajustes del receptor, o bien que la red no emite. Controle la conexión de la antena y la configuración de la misma. Recurra para ello a la lista de ajustes de servicio técnico, que encontrará al final de este manual de instrucciones.

Visualizaciones en pantalla/OSD (On Screen Display)

Lista de canales - TV



La lista de canales se obtiene pulsando el botón OK. Arriba a la izquierda aparece un "**+**“ para la lista general. En la columna de debajo se le ofrecen informaciones sobre el canal, el proveedor del programa y si el programa se emite normalmente codificado. En la columna superior derecha aparecen los datos relativos a la emisora recibida, la red y su canal. Con el cursor de barra o por entrada numérica se puede seleccionar el programa deseado, confirmándolo con OK.

En la esquina inferior derecha encontrará el menú de ajustes de programa/canal. Aquí se pueden modificar los ajustes de programa/canal efectuados en fábrica. Pulsando el botón

FAV (rojo/FAV) se convierte en favorito el canal visualizado.

PIP (verde/PIP) se bloquea el canal visualizado.

OPT (amarillo/OPT) se desplaza el canal a otra posición.

OPT (azul/TV/R) se borra el canal visualizado.

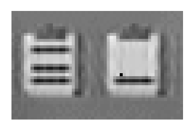
■ se agrega un nuevo canal.

II se selecciona el modo de programa en la lista de canales.

Encontrará más informaciones en el capítulo Selección de programa.

Videotexto/Subtítulos

Videotexto



Tan pronto aparecen los símbolos de videotexto o subtítulos, el receptor prepara para el televisor estas señales emitidas conjuntamente; en el caso del videotexto, también señales codificadas. El videotexto se llama con el botón azul [TEXT] y se visualiza de inmediato. También se desconecta con este mismo botón.

La distintas páginas se pueden llamar con los botones numéricos.

Durante la búsqueda se ve un asterisco parpadeante en la esquina superior izquierda.



Subtítulos

Si se emiten subtítulos, se pueden visualizar pulsando el botón amarillo [OPT] y el botón [OK]. Con los botones [◄][►] se puede ajustar el idioma deseado. Salga luego del menú pulsando [EXIT].

Selección de programa

En este capítulo se informará sobre cómo seleccionar con su receptor programas de televisión y cómo puede ajustar el volumen deseado.

En la descripción de las funciones se parte de que el receptor está instalado y conectado de forma correcta.

Si desea realizar usted mismo la conexión, lea antes el apartado "Conexión y puesta en servicio“.

Selección de un programa de TV

Estado de recepción

A continuación se informará sobre cómo seleccionar otros programas y sobre el aspecto de las visualización en pantalla.

Para seleccionar otros programas de TV en orden ascendente o descendente en la memoria de programas, pulse simplemente los botones ▲▼ después de conectar el receptor.

Tras cada pulsación de los botones se visualiza en la pantalla, en una barra de información, el programa seleccionado con la hora, el símbolo de videotexto (si existe), las horas de inicio y finalización del programa así como el título del programa, siempre y cuando se emitan estos datos.

Usted puede visualizar también de forma permanente esta barra de información pulsando el botón i, y puede hacerla desaparecer pulsándolo de nuevo.



En el caso de programas codificados aparece el mensaje "Programa codificado“.

Estos programas no se pueden recibir con el UFD 574.

Selección de programa



Una posibilidad más para seleccionar otro programa es pulsar el botón [OK]. Con esto se visualiza la lista de canales de TV. En ella se le ofrecen en la columna superior derecha informaciones sobre la red, el canal, el número de portadoras y el programa. La columna izquierda muestra la posición de programa, el nombre del programa, el tipo de la señal de recepción (libre/codificada) así como los favoritos y el bloqueo de canales.

Con los botones [▲][▼] puede saltar al siguiente programa y con los botones [◄][►] salta a la página vecina. La selección se confirma con [OK].

También puede seleccionar el programa deseado introduciendo las cifras correspondientes.

Con el botón [EXIT] abandona la lista de canales y permanece en el programa ya ajustado.

Selección de programa

Selección del programa de TV por entrada numérica

Durante un programa de TV en curso puede seleccionar también otro programa de TV introduciendo el número correspondiente a la posición de programa. Para la entrada de la posición de programa se utilizan los botones numéricos (1) hasta (0).

Ejemplo

Usted desea seleccionar el programa de TV "XYZ“, que se encuentra en la posición de programa 15 (el orden de los programas de televisión está definido en la memoria de programas, por lo que esto se debe considerar sólo un ejemplo).

Introduzca consecutivamente las cifras (1) y (5). El tiempo que el receptor espera la entrada de la cifra siguiente es de unos 3 segundos.

Proceda del mismo modo para todos los demás programas, también para las posiciones de programa de tres cifras. No se permite introducir ceros iniciales, ya que el botón del cero está reservado para la conmutación de scart.

Conmutación a programa de radio



En la actualidad no se emiten programas de radio terrestres a través de los canales DVB-T. Pero esto puede cambiar en el futuro. Con el botón azul TV/R (TV/Radio) podrá conmutar entonces entre recepción de televisión y de radio. El manejo del modo de radio es análogo al del modo de TV.

Ajustes de temporizador

Para la grabación de un programa a la hora correcta puede programar un temporizador. Se dispone de 14 temporizadores que usted puede ajustar a diferentes programas y horas de inicio y finalización.

Al programa de temporizadores se accede desde el menú principal, pasando con MENU, ▲▼ a los parámetros del sistema y luego con OK y ▲▼ a la hora local/el temporizador, pulsando finalmente OK. Aparece entonces la siguiente pantalla:



Con lo botones ▲▼ desplaza usted del cursor al temporizador deseado y lo confirma con OK. Pulsando EXIT puede abandonar de nuevo el temporizador.

Ajustes incorrectos de hora son rechazados.

Usted puede seleccionar y ajustar

- el tipo de programa (TV, radio o bien "On Air Download" para descargar software)
- la posición de programa con nombre
- la hora de inicio (día, mes, año, hora, minuto)
- la hora de parada
- el estado del temporizador: no/único/diario/semanal

para 14 temporizadores. Para los datos de hora se tienen que introducir ceros iniciales.

Realice los ajustes con ◄ o ► y los botones numéricos.

Bajo la hora de inicio aparece la hora actual, que usted tiene que introducir de nuevo. Si no se introduce otra cosa, la hora de finalización (parada) se ajusta automáticamente a la misma fecha y una hora después del inicio.

Ajustes de temporizador

Confirme al final los ajustes pulsando tres veces EXIT.



Si ha programado una descarga por temporizador, después de finalizar la misma con éxito se ignoran todos los ajustes de temporizador siguientes.

Señal VPS

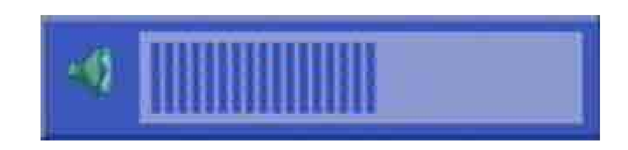


Tenga en cuenta que la señal de televisión digital no contiene ninguna señal VPS.

Por esta razón, usted tiene que programar su grabadora de vídeo o DVD externa en correspondencia con los ajustes del temporizador.

Ajustes de audio

Ajuste del volumen



Ajuste el volumen deseado con el botón del mando a distancia del receptor. En la pantalla aparece una barra que indica el volumen ajustado.

Reproducción de sonido estéreo y de dos canales

La reproducción de sonido ajustada se puede ver en el mensaje de canal, que se obtiene pulsando el botón OK (según la orientación de las ondas de sonido simbolizadas - debajo de la hora - puede estar ajustado mono-izquierda, mono-derecha o estéreo, la cifra indica el número de canal de audio transmitido). En la casilla derecha se muestra el título del programa.



Con el botón amarillo OPT se llama el menú de audio para la selección del sonido y el idioma. En él puede efectuar los ajustes deseados, siempre y cuando estén contenidos en la señal recibida, por ejemplo, selección de idioma (pista de sonido), Dolby Digital (5.1 CH). Seleccione los puntos de menú con los botones ▲▼ y realice el ajuste deseado con los botones ◄►. Pulsando de nuevo OPT se abandona el menú.

Si se emiten también subtítulos, puede seleccionar el idioma con los botones ◄► en la barra "Pista subtítulos“ y confirmar con OK.

AC 3



El receptor posee una salida de audio para el formato AC 3 (Dolby Digital). Con ello tiene la posibilidad de llevar el sonido del cine a su hogar. Conecte la salida de sonido digital sólo a un equipo adecuado.

Observe las instrucciones de manejo de su equipo Dolby Digital.

Para poder reproducir el formato AC 3 tiene que ajustar el receptor en el menú de audio, posición "Estéreo", a "1 de 2“ o "2 de 2 (2 Ch)“. En la posición "Salida digital“ se indica entonces - si se cuenta con la emisión correspondiente – "Dolby Digital/AC3“.

Sólo unos pocos proveedores de programas emiten el formato AC 3. Si no se recibe señal AC 3, sólo podrá realizar los ajustes de estéreo y mono usuales o seleccionar los idiomas emitidos.

Ajustes de audio

Desconexión del sonido

Pulse el botón (mute) en el mando a distancia. Se desconecta el sonido. En la pantalla aparece el mismo símbolo del botón.

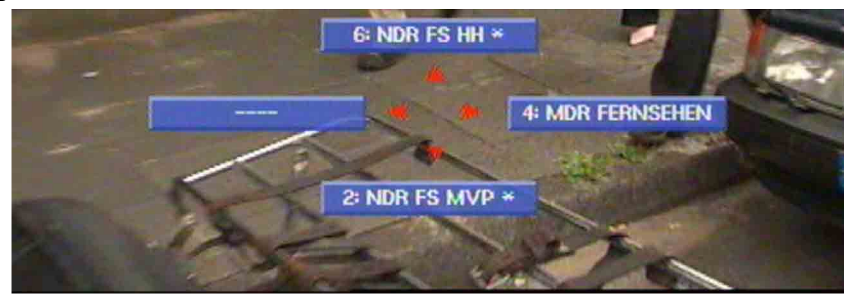
Pulsando de nuevo el botón se vuelve a conectar el sonido. Se visualiza la barra normal indicadora de volumen durante algunos segundos.

Si bien usted puede cambiar de programa mientras está suprimido el sonido, el enmudecimiento se mantiene hasta anularlo o bien hasta que se corrige el volumen.

Lista de canales

Los ajustes de programa/canal creados al principio se pueden modificar en el menú "Lista de canales". Este menú se selecciona con el botón OK, los botones ▲▼ así como ◄► para TV o RADIO y OK. Si se ha memorizado una clave, se tiene que introducir adicionalmente.

Selección de los últimos programas recibidos



Con el botón rojo FAV se presentan en la pantalla los últimos cuatro programas recibidos (que hayan estado seleccionados al menos 10 s). Las flechas representadas se corresponden con los botones de cursor ▲▼◄►. Con esto botones se puede seleccionar a continuación el respectivo programa asignado. Al activar esta función aparece la visualización de arriba.

Programas preferidos

Usted puede organizar y clasificar sus programas de TV y radio preferidos, por ejemplo todos los programas en español. Estos programas se identifican en la "lista de canales de TV o radio" con el símbolo de "manzana" por medio del botón FAV.



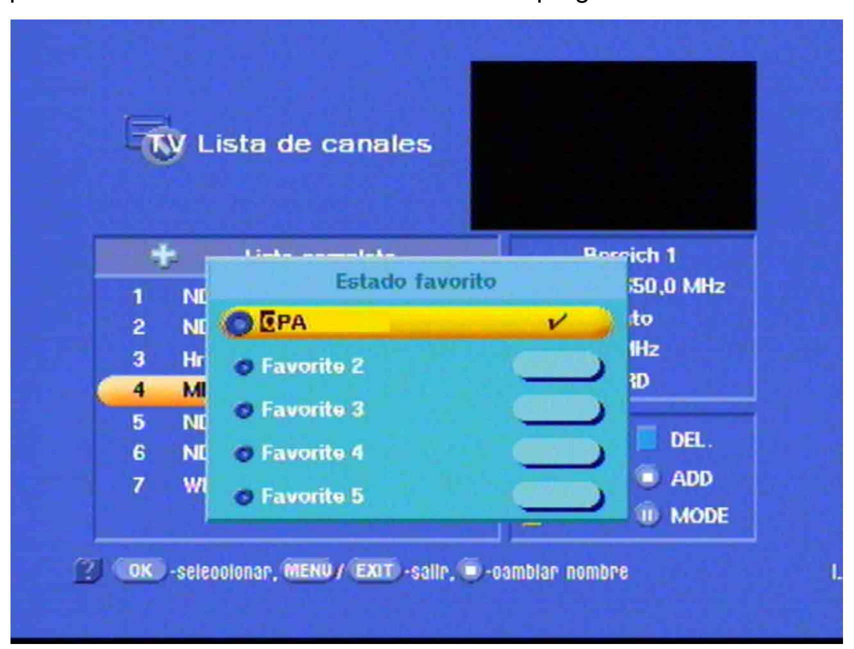
Con los botones ◄► y ▲▼ se selecciona el programa deseado, que queda destacado entonces por una barra de color.

Lista de canales

Pulsando el botón rojo se obtiene la lista para la selección de favoritos.



Con los botones ▲▼ puede elegir entre las listas de favoritos 1 a 5 aquella en la que desea memorizar su programa favorito. Existe la posibilidad de memorizar en una lista varios programas diferentes.



Cada miembro de la familia puede memorizar así sus propios programas favoritos, para llamarlos en cualquier momento. Introduciendo una clave se pueden proteger los programas del acceso de personas no autorizadas (vea el capítulo "Clave"). La respectiva lista seleccionada está destacada por una barra de color. El programa seleccionado se visualiza en la esquina superior derecha de la pantalla.

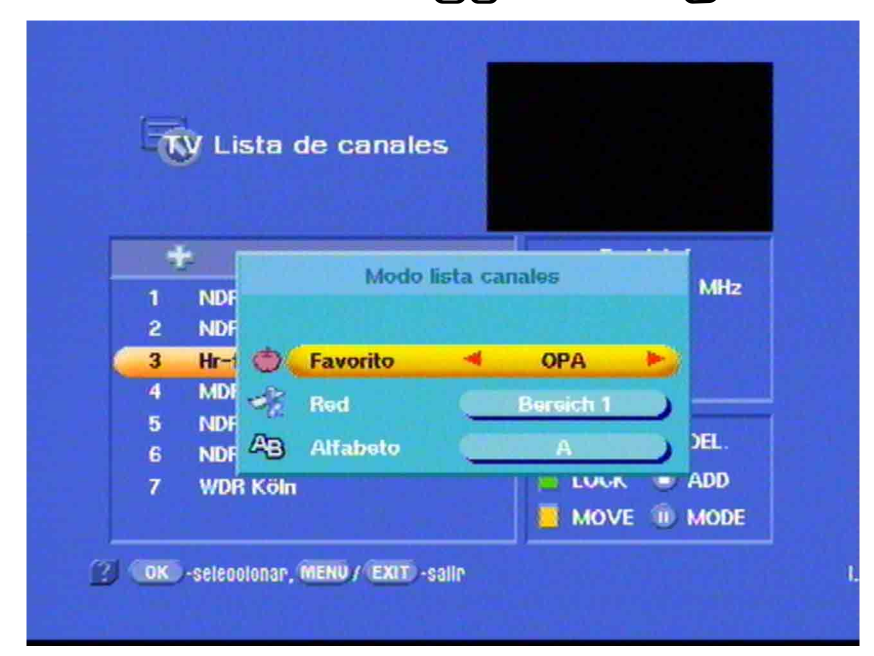
Usted puede asignar nombres a los distintos favoritos y con ello agrupar, por ejemplo, en la lista de favoritos 1 programas que emitan predominantemente "películas" o que estén especializados en "deporte". También se puede introducir el nombre del usuario (p. ej. Pedro, Elena, Abuela, Abuelo). Pulsando el botón se accede al modo de escritura. La primera letra está ahora marcada. Con ayuda de los botones numéricos puede introducir seguidamente la nueva denominación deseada del favorito. En el apartado "Instrucciones de

manejo" se explica cómo realizar entradas alfanuméricas.

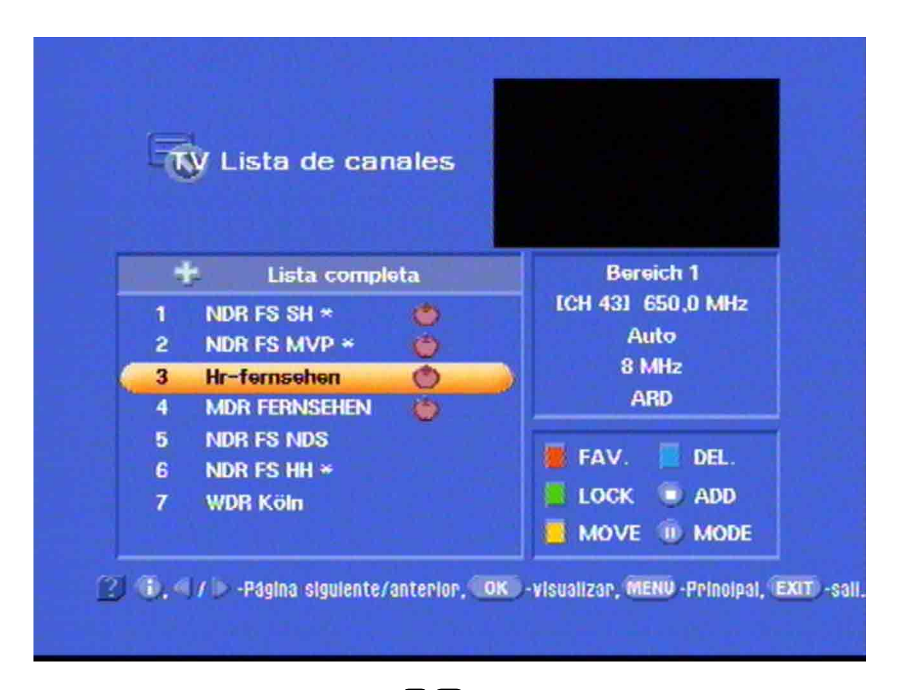
Una vez finalizada la entrada de letras, confirme con el botón OK. Con esto vuelve a la lista de canales.

Pulsando EXIT vuelve a la imagen de televisión. Se confirma la memorización del cambio introducido y la visualización de información del programa actualmente recibido aparece durante algunos segundos en la pantalla.

Para llamar un programa favorito, pulse primero el botón OK y luego el botón rojo FAV. Ahora puede elegir entre las distintas listas de favoritos con los botones ▲▼. Confirme con OK.



Con los botones ▲▼ selecciona usted primero la línea marcada con el símbolo de "manzana", y con los botones ◄► la lista deseada (en el ejemplo: "ABUELO“). Al pulsar el botón OK aparece la lista de favoritos deseada.



Seleccione con los botones ▲▼ el programa deseado, que se destaca con una barra de color y se visualiza en la esquina superior derecha de la pantalla. Pulsando el botón OK recibe su programa favorito seleccionado.

Si desea anular una marca, seleccione con los botones ▲▼ y el botón OK la lista de favoritos en la que está memorizado el programa en cuestión, elimine el símbolo de "manzana" pulsando el botón rojo FAV y confirme con OK la lista de la que se debe borrar el programa.



Si desea volver a la lista de canales (representación de todos los programas de las redes ajustadas), pulse el botón II, seleccione primero con los botones ▲▼ la "línea - red" y luego con los botones ◄► "Todas las redes". Pulsando el botón OK obtiene la lista de canales actual.

Lista de canales

Búsqueda alfabética de programas

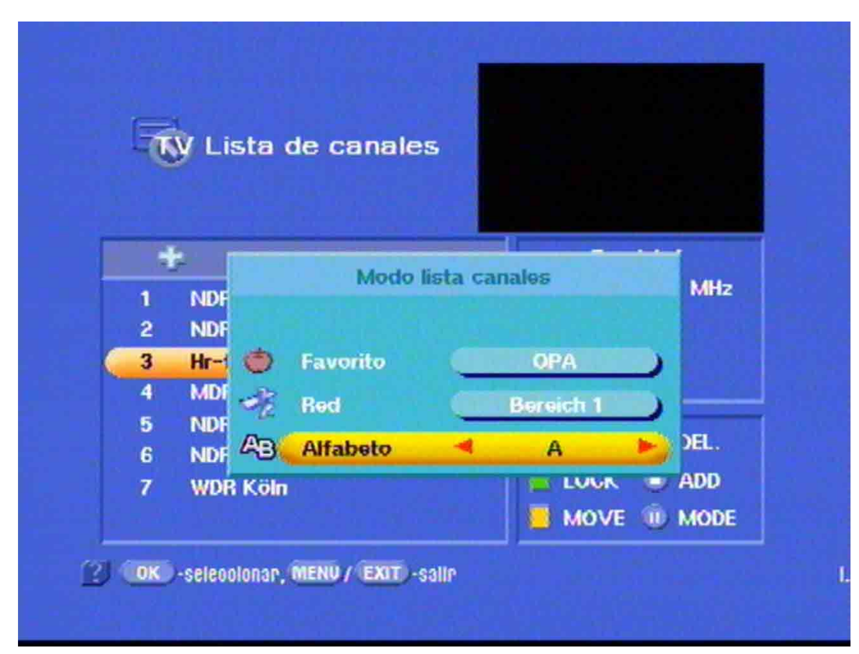
Usted obtiene una vista general de los programas con las mismas iniciales en forma de lista. Esto le permite localizar rápidamente un programa determinado en la lista completa de programas.

Pulsando el botón (OK) accede a la lista de canales.

Pulsando otra vez el botón (II) pasa al "modo de lista de canales“.

Seleccione la barra "Alfabeto" con los botones (▲)(▼).

La letra buscada la obtiene por medio de los botones (◄)(►), con los que puede consultar el alfabeto en dirección lateral. Cada letra se visualiza en la barra "Alfabeto".



La letra buscada la obtiene por medio de los botones (◄)(►), con los que se visualiza cada letra en la barra "Alfabeto".



Con el botón (OK) confirma la letra deseada y obtiene una lista de todos los programas que comienzan con la misma.

Lista de canales

Con los botones ▲▼ puede seleccionar ahora el programa deseado, que es destacado por una barra de color y aparece como previsualización en la esquina superior derecha de la pantalla.

Confirme ahora su elección con el botón OK. El programa aparece en la pantalla.

Para volver a la lista de canales (representación de todos los programas de las redes ajustadas), pulse el botón II. Seleccione primero con los botones ▲▼ la "línea - red" y con los botones ◄► el ajuste "Todas las redes". Al confirmar con el botón OK obtiene la lista de programas actual.

Clasificar programas

Puede clasificar los programas según sus deseos. La clasificación tiene lugar por desplazamiento de los registros en la lista de canales.

Con OK accede a la lista de canales.

Seleccione con los botones ▲▼ y ◄► el programa que desea desplazar. La línea que contiene el programa actualmente en curso está destacada en la lista por una barra de color y el programa se visualiza en la esquina superior de la pantalla.

Pulsando el botón amarillo OPT se fija el programa a desplazar. La rotulación de la barra aparece en rojo. Ahora puede desplazar el programa con los botones ▲▼ y ◄► al lugar deseado y almacenarlo en la posición de programa correspondiente pulsando de nuevo el botón amarillo OPT.

Con OK abandona usted el programa.

La memorización modificada se confirma y aparece durante algunos segundos en la pantalla. El programa desplazado se visualiza en la pantalla y está memorizado ahora en la nueva posición de la lista de canales.

Borrar programas



¡Cuidado al borrar programas!

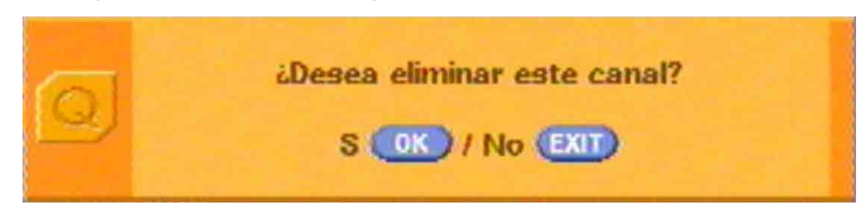
Para borrar un programa se procede de forma similar a la clasificación.

Con OK accede a la lista de canales.

Seleccione con los botones ◄► y los botones ▲▼ la posición del programa que desea borrar.

Confirme ahora el borrado del programa con el botón azul TV/R.

El programa de mando le pregunta:



Confirme la operación deseada con el botón correspondiente.

Con OK se borra la posición de programa. Se confirma la memorización modificada y aparece en la pantalla el programa de la emisora siguiente en la lista de canales.

Agregar programas manualmente

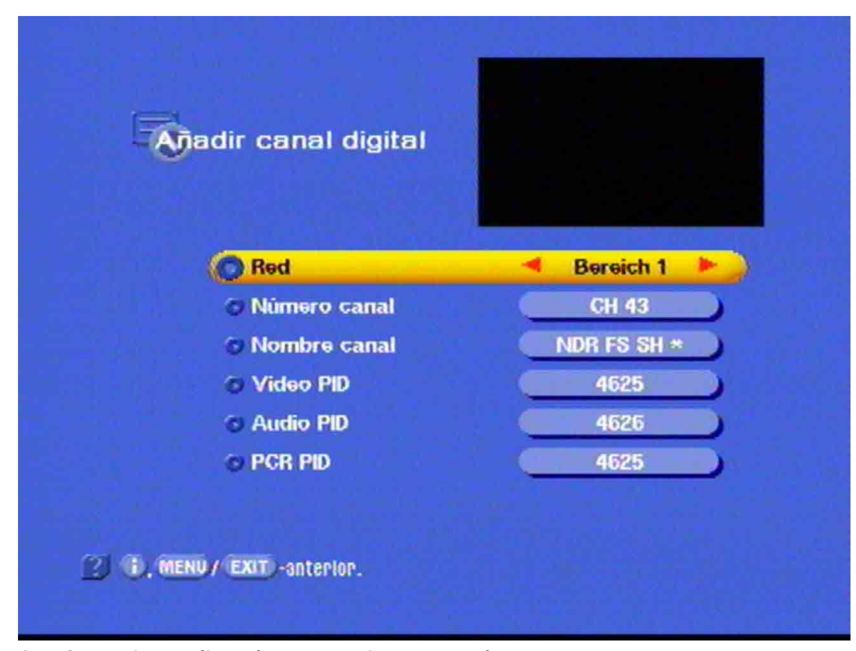


Esta función sólo se necesita para programas que no se emitan según la norma DVB. Todos los programas conformes a dicha norma son detectados por la búsqueda automática y son memorizados.

Para agregar un programa se procede de forma similar a la clasificación.

Con (OK) accede a la lista de canales.

Al pulsar el botón (■), la pantalla muestra ahora el menú para agregar un programa.



Aquí puede realizar las entradas para el nuevo programa.

La primera línea de la lista está destacada por una barra de color.

Con los botones (▲)(▼) puede desplazar verticalmente la barra a la posición deseada.

El ajuste de la posición respectiva, es decir, el registro respectivo, se efectúa con los botones (◄)(►) y los botones numéricos.

Se pueden ajustar

- la red recibida en cada caso
- el canal
- el nombre del programa

En las posiciones

- Vídeo PID (identificación de programas),
- Audio PID y
- PCR PID (PCR = Program Clock Reference)

se aceptan sólo entradas alfanuméricas o decimales.

Lista de canales

Con [OK] vuelve a la lista de canales. Se confirma la memorización de sus entradas y la visualización de información del programa actualmente ajustado aparece durante algunos segundos en la pantalla. El nuevo programa se agrega a la lista de programas ya existente.

Los PIDs necesarios los puede consultar, entre otras posibilidades, en las revistas del ramo y en Internet. En el apartado "Instrucciones de manejo" se explica cómo realizar entradas alfanuméricas.

No modifique nunca sin motivo los datos de PID, ya que esto influye en la identificación de la señal de recepción.

EPG



Con el botón EPG obtiene usted una vista general de los programas emitidos en la red recibida actualmente, con la hora y la duración (ver la visualización superior en la pantalla), en tanto éstos sean emitidos con la Electronic Programme Guide (EPG), la guía electrónica de programas, como es por ejemplo el caso de las cadenas de televisión alemanas ARD y ZDF. En la columna derecha se muestran los títulos de los programas en forma abreviada. En la columna izquierda se puede desplazar el cursor con los botones ▲▼ a un programa al que se debe cambiar con el botón OK.

Pulsando el botón verde PIP (-en curso/siguiente) obtiene usted información sobre la siguiente emisión de los programas de la lista.



Pulsando el botón azul TV/R (-ampliadas) se presentan más informaciones sobre el programa.

Vista general de programas

Con el botón amarillo (OPT)(-Lista) obtiene la secuencia de programas de la emisora actualmente recibida, con hora y duración, siempre y cuando dicha emisora emita la Electronic Programme Guide (EPG).

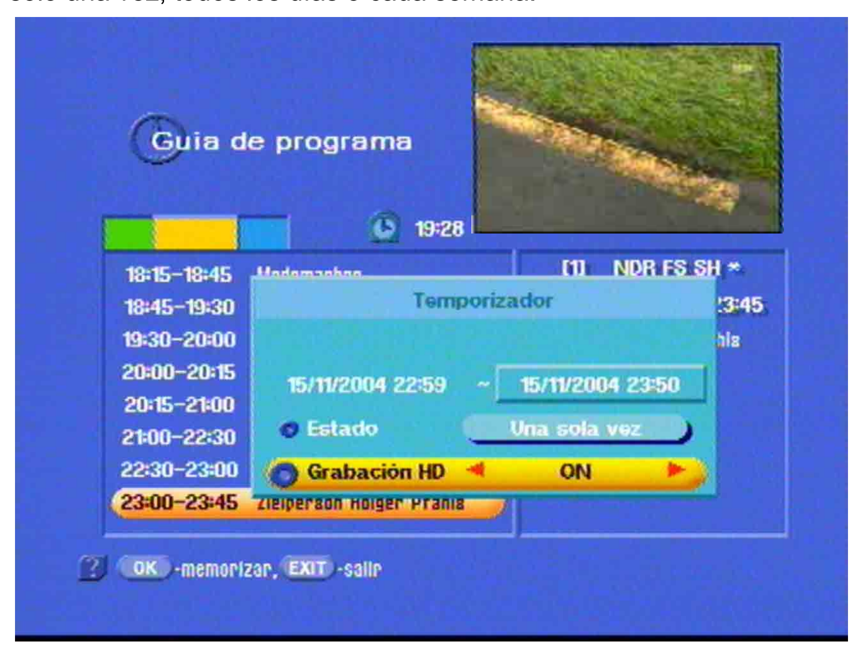


La longitud de la lista de programas depende del respectivo proveedor de programas y puede abarcar varios días.

Programación de temporizador EPG

Con los botones ▲▼ puede desplazar la barra de color en la lista y seleccionar un programa para la programación del temporizador. Con el botón rojo ● (-guardar) se visualiza el temporizador.

Aquí puede seleccionar con los botones ▲▼ diversos ajustes de temporizador, por ejemplo si el programa deseado se debe grabar sólo una vez, todos los días o cada semana.

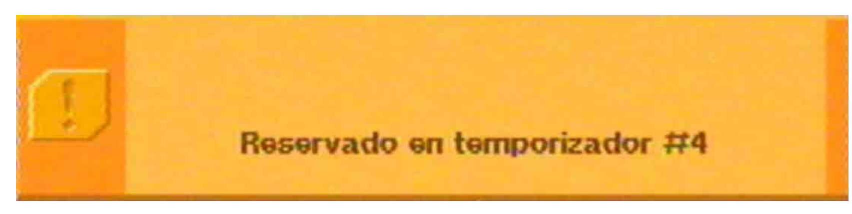




A continuación puede desplazar con ▲▼ la barra de color en la lista y fijar con los botones ◄► si la emisión se debe grabar en el disco duro (selección "on“) o en una grabadora de vídeo externa (selección "off“).

Vista general de programas

Con OK confirma usted la selección. La confirmación aparece durante unos segundos. El programa se grabará entonces a la hora ajustada.



Pulsando EXIT puede abandonar de nuevo el ajuste del temporizador.

Grabación en disco duro



Su receptor DVB-T está equipado con un disco duro que le permite la grabación de emisiones en curso así como la reproducción simultánea de las mismas o de grabaciones anteriores. La capacidad de grabación depende del material emitido, es decir, de si se emiten imágenes en movimiento con muchos detalles o, por ejemplo, películas de dibujos animados.

¡Observe la barra en la parte inferior de la visualización en la pantalla! En ella encontrará instrucciones para el manejo.

Grabación

Capacidad del disco duro

Comprueba antes de cada grabación si aún hay suficiente capacidad libre en el disco duro! Pulsando el botón ◄◄, ►► o ► se visualizan el contenido del disco duro (1) y la capacidad libre en el mismo (2).

Grabación inmediata (OTR/One Touch Recording)



Con su receptor DVB-T puede empezar a grabar inmediatamente el programa en curso en el disco duro. Pulse para ello simplemente el botón rojo (●) (OTR = One Touch Recording/grabación inmediata) y confirme con el botón OK.

Grabación manual

Con el botón EPG y los botones ▲▼ puede seleccionar un programa y con el botón rojo (●) puede preparar la grabación.

Aparece entonces un menú con el nombre de la emisora, el título del programa (información) – si se emite conjuntamente – así como las horas de inicio y parada. El nombre y la información así como la hora de parada se pueden modificar con los botones numéricos. Con los botones ◄► se puede modificar la hora de parada en pasos de 30 minutos.

Con OK se inicia la grabación.

Grabación en disco duro

El "contenido del disco duro" visualizado ahora brevemente muestra en la parte superior izquierda una letra **"R"** roja que simboliza "Record" (grabación) y en la casilla inferior aparece el título en curso. El visualizador LED muestra brevemente **"REC"** (Record) y a continuación, durante la grabación, **"HXXX"**, que es el número de la grabación. Mientras la grabación está activa parpadea adicionalmente el diodo luminoso rojo (standby) en el panel frontal.

Se visualiza durante unos cinco segundos el "contenido del disco duro" y a continuación el programa grabado.

Si desea conectarse inmediatamente a una grabación que se esté realizando automáticamente, sólo tiene que pulsar el botón [i] o [OK] y se representa el "panel de control" de la grabadora.



Grabación con temporizador

La grabación con temporizador se describe en el apartado "Programación de temporizador" y el temporizador con EPG en el capítulo "Vista general de programas".

El temporizador inicia la grabación a la hora programada. Su receptor también transmite la grabación al conector VCR (para grabadora de vídeo), de modo que usted puede grabar también simultáneamente la emisión en una grabadora externa.

Durante la grabación con temporizador están activas todas las funciones DVR. Así, en el modo Time-Shift se puede iniciar la reproducción aunque ya haya comenzado antes la grabación. La grabación sólo se puede cancelar con el botón [⏻] (standby) y con el botón [■] (en cuyo caso aparece el "contenido del disco duro") o con [EXIT].

Una vez transcurrido el tiempo fijado a través del temporizador, la grabadora pasa automáticamente al modo de espera.

Nota: No es posible la recepción y grabación ni la recepción y reproducción simultáneas de un segundo programa.

Finalizar la grabación

La grabación termina automáticamente una vez expira el tiempo fijado por la EPG o ajustado por usted. Aparece el "contenido del disco duro". Con el botón [EXIT] vuelve al programa seleccionado originalmente.

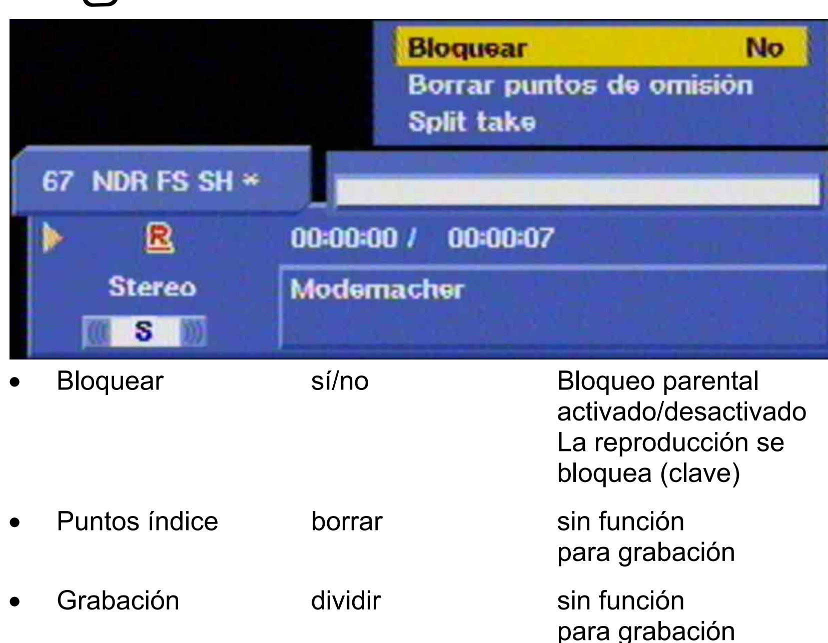
Si graba en el disco duro no es posible recibir al mismo tiempo otro programa.

Pero también puede hacer terminar la grabación usted mismo. Pulse para ello el botón [EXIT] o el botón [■], aparece el "contendido del disco duro". Si pulsa de nuevo el botón [EXIT] se le pregunta si desea parar la grabación; para confirmar, pulse [OK]. A continuación aparece en la pantalla "Grabación parada" y se conserva la vista general de programas del disco duro. La emisión grabada hasta el momento se indica al final de la lista. Con el botón [EXIT] vuelve a la imagen de televisión normal.

Grabación en disco duro

Funciones especiales

Durante la grabación se pueden visualizar otras funciones para el "panel de control". Pulse para ello primero el botón (i) o (OK) y luego el botón (MENU).



•	Bloquear	sí/no	Bloqueo parental activado/desactivado La reproducción se bloquea (clave)
•	Puntos índice	borrar	sin función para grabación
•	Grabación	dividir	sin función para grabación

Las funciones se pueden ajustar con los botones de cursor.

Reproducción y grabación

Si desea cambiar a un programa grabado anteriormente, pero sin finalizar la grabación actual, tiene que volver primero a la visualización del contenido del disco duro (desde la grabación en curso, con (EXIT)). Con los botones (▲)(▼) puede elegir entre las grabaciones anteriores, iniciando luego la reproducción de la seleccionada con (OK).

La indicación "REC“ que aparece detrás del título del programa advierte que ese programa está siendo grabado actualmente.

Mientras ahora ve una grabación anterior, se sigue grabando el programa previamente seleccionado.



Si la grabación se ha iniciado con EPG, el tiempo de grabación termina automáticamente 5 minutos después del fin del programa.

Sin EPG, el tiempo de grabación se preajusta automáticamente a dos horas. Es posible cambiarlo con los botones (◄)(►) o por entrada numérica.

Si el disco duro está lleno, se finaliza la grabación.

Reproducción

Para reproducir una grabación almacenada en el disco duro, pulse primero el botón (►). Aparece el "contenido del disco duro" con las grabaciones almacenadas en el mismo. Si no hay ninguna grabación en el disco duro, se muestra el correspondiente comentario.

Grabación en disco duro

Nota:

Con el botón EXIT se puede suprimir o cancelar de nuevo el menú.

Con los botones ▲▼ puede seleccionar una grabación, iniciando entonces la reproducción con OK. La grabadora reproduce la grabación seleccionada por usted. En el visualizador LED aparece **"HXXX"**. Al final de la reproducción, la grabadora vuelve al menú de "contenido del disco duro".

Durante la reproducción puede hacerse mostrar el panel de control con i o OK.



También puede seguir la ejecución de las funciones de reproducción a través del "panel de control" visualizado. En la parte superior izquierda, en la barra, aparece el programa reproducido y a la derecha del mismo se representa el progreso relativo de la reproducción por medio de una barra.

A la izquierda aparece el símbolo de la función de reproducción seleccionada en ese momento y al lado se muestra el valor del tiempo actual de la reproducción, en forma de duración momentánea y total.



La función de cuatro escalones "Cámara lenta" no se puede seleccionar mientras esté visualizado el panel de control en la reproducción.

Durante la reproducción se pueden visualizar otras funciones para el "panel de control". Pulse para ello primero el botón i o OK (sólo si aún no está visualizado el panel de control) y a continuación el botón MENU para visualizar las demás funciones.



• Bloquear	sí/no	Bloqueo parental activado/desactivado La reproducción se bloquea (clave)
• Dividir grabación		La grabación se divide en la posición actual (p. ej. en caso de grabación de dos emisiones consecutivas)

Las distintas funciones se pueden ajustar con los botones de cursor.

Grabación en disco duro

Poner y borrar índices

Durante la reproducción se pueden poner índices con el botón rojo (◉). La sección marcada por usted entre dos índices será pasada luego por alto a la siguiente reproducción (p. ej. para tener así películas y grabaciones sin publicidad).

Dentro de una grabación, sólo es posible borrar todos los índices. Seleccione para ello el punto de menú "Borrar índices“ (vea la ilustración anterior).

Reproducción diferida

Mientras se realiza una grabación, usted puede interrumpir la reproducción de la misma con el botón ⏸ (pero se sigue grabando en segundo plano). Con el botón ▶ puede continuar luego la reproducción en el punto donde la interrumpió. Con el botón ⏪ puede rebobinar en la emisión en curso (para buscar escenas) y con ▶ puede hacerla repetir. Una vez pulsado el botón ⏸ puede seguir viendo en diferido la emisión en curso.

Modo de audio

El modo de audio "S“ (estéreo), "L“ (mono - izquierda) o "R“ (mono - derecha), Dolby Digital AC 3 o MPEG estéreo se ajusta con el botón amarillo OPT y con los botones de cursor.

Búsqueda

Búsqueda visible

Partiendo de la reproducción normal, con el botón ⏪ y el botón ⏩ se puede ejecutar una búsqueda visible en cuatro velocidades (se muestran hasta cuatro flechas).

Para grabaciones de sonido no es posible la última función, debido al enmudecimiento automático.

Búsqueda temporizada

Estando activado el panel de control, partiendo de la reproducción de imagen fija (⏸) se puede realizar una búsqueda temporizada con el botón ⏪ y el botón ⏩.

La velocidad aumenta según se mantenga pulsado durante más tiempo el respectivo botón de avance/retroceso. Este se reconoce también por la barra progresiva y la indicación de tiempo.

Con el botón ▶ puede continuar la reproducción normal en la posición deseada.

Imagen fija

Con el botón ⏸ se puede conmutar a imagen fija en la posición deseada. A diferencia de lo que ocurre en el caso de reproducción de cintas, aquí no se produce ningún desgaste. Para volver a reproducción, pulse e mismo botón.

Cámara lenta

Con el botón rojo (◉) puede disminuir la velocidad de la

Grabación en disco duro

reproducción normal en cuatro escalones. Cada pulsación del botón rojo reduce a la mitad la velocidad de la "cámara lenta“. Pulse el botón ▶ para volver a la velocidad de reproducción normal.

Nota: La *función de cámara lenta no funciona mientras está visualizado el panel de control.*

Parada intermedia

Una película que se esté reproduciendo se puede interrumpir pulsando dos veces el botón EXIT, para ver un programa en curso. En cuanto deba continuar la película, cambie de la forma acostumbrada al modo de disco duro y pulse OK. La reproducción continúa en el punto donde se interrumpió, siempre y cuando la grabadora no se haya conmutado entre tanto a espera (standby) o se haya desconectado.

Parada

Tras terminar una reproducción con el botón ■ o bien automáticamente, al llegar al final, se vuelve a "Contenido del disco duro". Puede salir del menú con el botón EXIT, para volver al último programa que se estaba viendo.

Borrar

Para borrar una grabación, hágase mostrar el "contenido del disco duro", por ejemplo con el botón ▶. Seleccione con los botones ▲▼ la grabación a borrar y pulse el botón azul TV/R. Se le pregunta ahora si desea borrar realmente la grabación. Puede confirmar la operación con OK o cancelarla con EXIT.



¡Una grabación borrada ya no se puede recuperar!

¡No es posible borrar grabaciones estando en el modo de grabación!

Clave

Usted puede bloquear su receptor de satélite con una clave, impidiendo así el acceso por parte de extraños o no autorizado. De esta forma, su receptor está protegido de modificaciones de los ajustes de recepción por parte de personas no autorizadas. Al mismo tiempo puede activar el bloqueo parental (bloqueo para niños), con el que se puede bloquear el acceso a diversos programas.



Guarde la clave anotada en lugar seguro, para tener acceso a sus programas en todo momento, aunque la haya olvidado.

Ajuste de fábrica

En fábrica se ja ajustado la clave "0000“.

Entrada de la clave

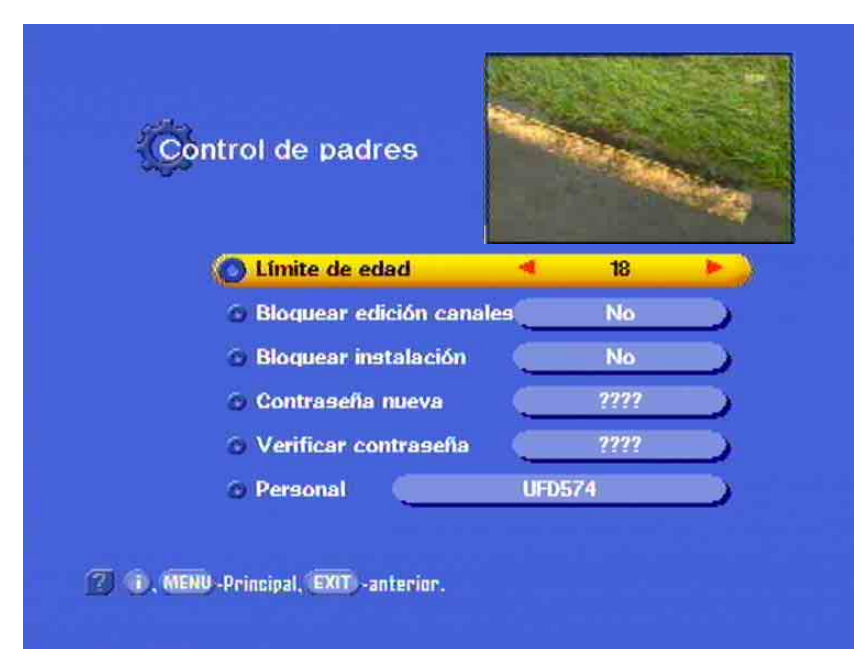
Acceda al menú principal con el botón MENU.

Seleccione aquí con los botones ▲▼ la posición "Parámetros del sistema“ y confirme con OK.



Seleccione ahora con los botones ▲▼ la posición "Bloqueo parental" y confirme con OK. Eventualmente se le preguntará la clave.

Clave



Aquí puede realizar los siguientes ajustes:

Límite de edad: este ajuste sólo actúa en combinación con la emisión de las correspondientes señales de bloqueo.

Bloquear listas: sí/no. Con esto se puede bloquear o autorizar la función de edición para las listas de programas.

Bloquear instalación: sí/no. Con esto se puede bloquear o autorizar el acceso al menú de instalación.

Nueva clave: introduzca aquí su (nueva) clave con los botones numéricos.

Confirmar clave: introduzca aquí por segunda vez su (nueva) clave con los botones numéricos, como confirmación.

Personal: introduzca aquí la identificación del aparato, que aparece al encender el mismo. Esto puede servir de ayuda en caso de robo. La forma de utilizar los botones numéricos del mando a distancia para realizar entradas alfanuméricas se describe en el apartado "Instrucciones de manejo“. El ajuste de fábrica es "UFD 574“.

Con esto ha realizado usted todos los ajustes necesarios para la protección e identificación de su receptor.

En caso de olvidar la clave y no tenerla anotada, diríjase a su comerciante especializado para que le desbloquee su receptor.

Clave

Bloqueo parental

De forma similar a la identificación de los programas preferidos con el símbolo de "manzana", también puede poner un bloqueo parental (o seguro para niños) para impedir que los niños tengan acceso a determinados programas. Estos programas quedan marcados con el símbolo de "candado" en las listas de programas de "TV“ o "Radio“.

Con OK pasa a la lista de canales de TV.



Seleccione aquí con los botones ▲▼ (en sentido descendente) o ◄► (por páginas) el programa que desea bloquear.

El programa seleccionado queda marcado por una barra de color.

Con el botón verde PIP confirma usted la selección y aparece el símbolo de "candado" en la barra.

Pasa automáticamente al siguiente programa en la lista de programas.

Con el botón verde puede bloquear ahora otro programa, o bien puede volver al programa bloqueado con los botones de cursor y suprimir este bloqueo pulsando de nuevo el botón verde. El símbolo de "candado" desaparece en este último caso.

Con OK confirma usted los cambios introducidos.

Al llamar el programa bloqueado aparece el mensaje "Este programa está bloqueado" y no se puede ver el mismo.

Cuando llama un programa bloqueado se le pregunta la clave, e introduciéndola tiene acceso al programa bloqueado.

Si el programa bloqueado se llama a través del teclado numérico, aparece el mensaje "Canal bloqueado" y se puede ver.

Manejo desde la cara frontal

Si no tuviera disponible su mando a distancia o si se han descargado las pilas del mismo, puede manejar su receptor desde la cara frontal.

Servicio de excepción

En la cara frontal hay siete botones a su disposición.

Un botón para conexión y desconexión (on/off) y, detrás de la tapa, el botón de Menú y un botón Select así como los botones de cursor. Éstos últimos se utilizan igual que los botones con flechas del mando a distancia.

Con el botón de conexión/desconexión se enciende o apaga el aparato.

Con los botones de flechas se pueden ajustar todos los programas, seleccionar menús y regular el volumen. El botón Select asume la función del botón OK.



Dado que no existen botones numéricos, no es posible llamar programas bloqueados por clave.

Configuración de redes



¡Observe las indicaciones de ayuda que obtiene con el botón (i) en los distintos puntos de menú!

Naturalmente pueden incluirse también nuevas redes en la configuración.

Para la orientación de la antena se puede recurrir al punto de menú "Ajustes de antena" en el menú de instalación.

A través del menú principal (MENU) y del submenú "Instalación" accede con los botones (▲)(▼) y (OK) (más la clave, si está activada) a la "Configuración de red". Seleccionando ésta con (OK) podrá introducir o seleccionar una nueva red.

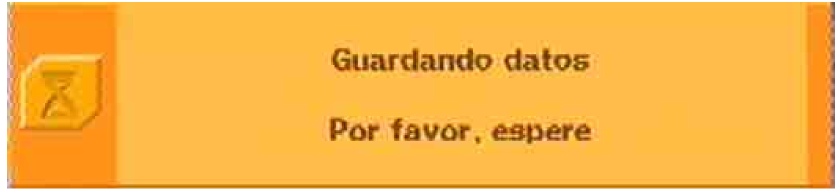


¡Recuerde que su instalación tiene que estar ajustada correspondientemente!

En el siguiente paso va usted con (▲)(▼) al registro deseado, p. ej. "Área 2" u otro.

Tras pulsar los botones (◄) o (►) se visualiza la pregunta de si desea usted agregar la red.

Confirme con (OK). Aparece el mensaje:



Ahora puede efectuar las entradas en las posiciones correspondientes y conforme a su instalación receptora con los botones (▲), (▲) y (◄) o (►) y puede salir luego del menú pulsando tres veces (EXIT). Al mismo tiempo se memorizan los nuevos datos de la emisora.

En "Servicio" indica usted si su antena activa debe ser alimentada por el receptor.

En "Espera (standby)" indica usted si la tensión de alimentación se debe desconectar cuando el receptor esta en estado de espera (standby).

Introducir nombres de red

Ponga el cursor de barra en el nombre de red ya existente (por encima de Antena activa:), se marca la primera letra. Ahora puede modificar el nombre de la red con los botones numéricos. El procedimiento a seguir se describe en el apartado "Instrucciones de manejo".

Suprimir red



¡Observe las indicaciones de ayuda que obtiene con el botón (i) en los distintos puntos de menú!

Para suprimir una red, vaya a la "Configuración de red", desplace la barra de cursor con (▲) o (▼) y pulse (◄) o (►). Ahora se le pregunta si desea suprimir la red, lo que puede confirmar con (OK) o rechazar con (EXIT).



Ajuste de la antena



¡Observe las indicaciones de ayuda que obtiene con el botón (i) en los distintos puntos de menú!

El punto de menú "Ajuste de la antena" le puede ayudar a orientar su antena.

Aquí puede ver algunos datos destinados exclusivamente al servicio técnico. Para usted son importantes los registros con el nombre de la red y el canal de recepción.

En nuestro ejemplo, **"Área 1“** y **"CH 43“**.

Si ya recibe una señal, verá en la columna izquierda dos barras que indican el nivel y la calidad de la señal recibida.



Ahora puede cambiar el emplazamiento de la antena o, en caso de una antena con directividad, puede girar lentamente la antena.

Observe la indicación del máximo de la barra izquierda y fije entonces la antena de forma apropiada.

Búsqueda automática de red

También puede hacer que su receptor busque automáticamente redes y programas. Puede elegir entre búsqueda de "red" y búsqueda de "lista de canales".

Lista de canales: busca canales existentes en base a la lista de canales memorizada en el receptor.
Red: busca todos los canales existentes en la red actual.

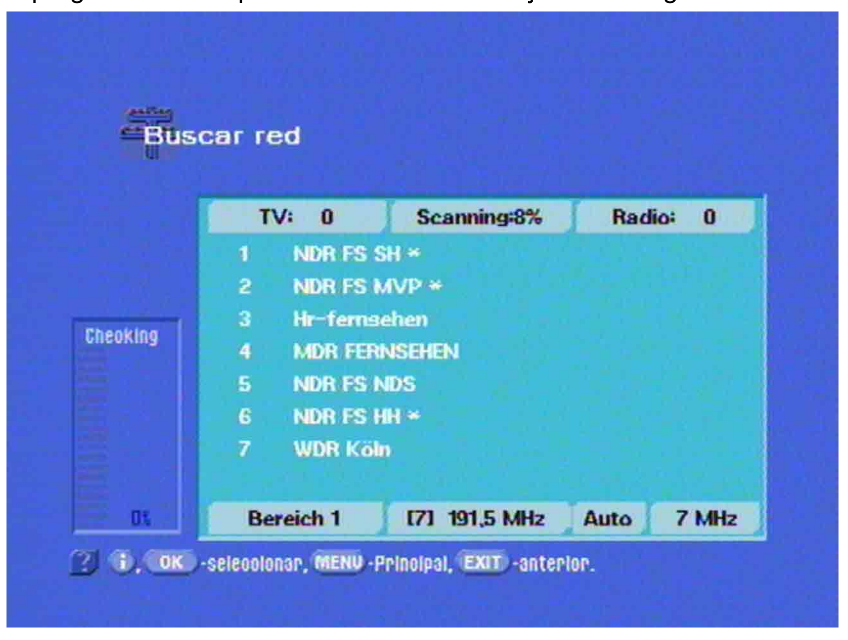



Con OK inicia la búsqueda automática.

El progreso de la exploración se visualiza bajo "Scanning: --%“.



¡Observe las indicaciones de ayuda que obtiene con el botón (i) en los distintos puntos de menú!



La dos listas TV y Radio muestran los programas actualmente ya memorizados. Se indica el final de la búsqueda y ahora sólo tiene que memorizar el resultado y salir del menú pulsando dos veces OK. Los nuevos datos se almacenan automáticamente.

Búsqueda manual

La búsqueda manual es recomendable si ya conoce los datos de canal, la frecuencia o el número de canal. Con los botones ▼▲ pasa a uno de los dos ajustes, que usted puede modificar paulatinamente hasta recibir una señal. La barra del lado izquierdo le servirá de ayuda.



Figura de arriba: red correcta, canal incorrecto, frecuencia incorrecta
Figura de abajo: red correcta, canal correcto, frecuencia correcta, indicación de señal: "Buena“





¡Observe las indicaciones de ayuda que obtiene con el botón (i) en los distintos puntos de menú!

¡La red, el canal y la frecuencia tienen que ser introducidos por usted, ya que de lo contrario no se acepta la búsqueda manual!

Entrada de canal: puede seleccionar el respectivo canal con los botones ◄► o con los botones numéricos. Pulse para ello OK e introduzca el número de canal deseado. Pulsando de nuevo el botón OK se cambia el canal con la frecuencia correspondiente.
Entrada de frecuencia: está función está destinada sólo al servicio técnico y permite la entrada manual de la frecuencia de canal.

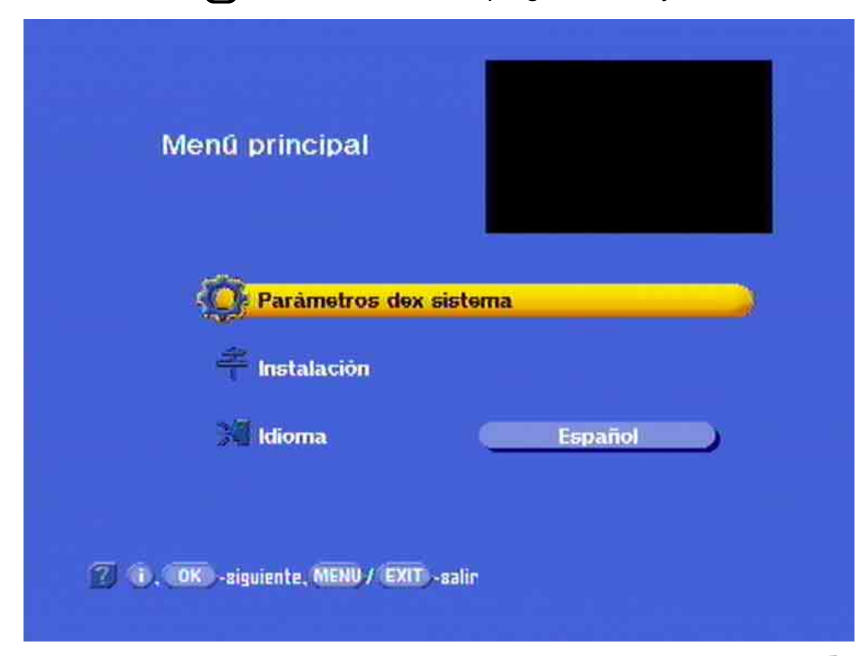
Ajustar parámetros del sistema

Los siguientes ajustes no se deben modificar sin motivo, ya que se trata de ajustes de fábrica o ajustes de servicio adaptados a su equipo de recepción.

Sólo si se producen cambios en el equipo de recepción se tendrán que efectuar posiblemente nuevos ajustes.

Los menús, submenús y posiciones seleccionados así como los parámetros a ajustar aparecen destacados en color. En su mayor parte, los menús se explican por sí mismos.

Obtendrá en cada caso una ayuda para el punto de menú respectivamente seleccionado pulsando el botón i. Pulsando de nuevo el botón i saldrá de nuevo del programa de ayuda.



El menú principal, que usted selecciona siempre con el botón MENU, consta de los siguientes submenús:

- Parámetros del sistema
- Instalación
- Idioma (del menú)

Ajustar parámetros del sistema

Parámetros del sistema



El menú "Parámetros del sistema" lo selecciona con los botones ▲▼ y el botón OK en el menú principal. Con los botones ▲▼ se seleccionan las otras posiciones.

Bloqueo parental

Los ajustes básicos aquí ejecutables se describen en el apartado dedicado al ajuste del bloqueo parental, en el capítulo "Clave".

Información del sistema

Bajo la posición "Información del sistema" encontrará registros de fábrica que no se pueden modificar y están destinados sólo al servicio técnico. Con EXIT vuelve al submenú "Parámetros del sistema".

Hora local/Temporizador

El receptor indica de fábrica la "UTC" (United Time Coordinate, antes Greenwich Meantime) transmitida con el flujo de datos. Por ello, para Alemania se tiene que corregir en +1 hora.

Eventualmente será necesaria una corrección de la hora de verano, para que los temporizadores conecten a la hora correcta.

Eata corrección la puede realizar usted mismo a razón de medias horas, por medio de los botones ◄►. Desplace para ello la barra de cursor con los botones ▲▼ a la posición "Hora local/Temporizadores". Al final de la entrada, pulse dos veces EXIT. El receptor memoriza el nuevo ajuste.

Después de esto, no apague de inmediato el receptor con el interruptor de red, sino desconéctelo primero con el mando a distancia, pues de lo contrario se pierden los ajustes.

Hora de verano

Puede realizar la corrección (selección) de la hora de verano (sí/no) con los botones ◄►.

Ajustar parámetros del sistema

Tipo de TV

Aquí ajusta con los botones ◄ ► si su televisor es un aparato

- PAL,
- Multinorma o
- NTSC

Confirme pulsando dos veces el botón EXIT.

Formato de imagen

Aquí selecciona con los botones ◄ ► el formato de imagen para el que está concebido su televisor. Puede ser

- formato 4:3,
- formato 16:9 o
- Auto

Confirme pulsando dos veces el botón EXIT.

Pantalla

Aquí selecciona con los botones ◄ ► el tipo de representación en pantalla.

- Normal (P/S) = representación normal para aparatos 4:3 o
- Ancha (visualización Letter-Box desactivada) - en este ajuste se obliga el formato de imagen ancha para el aparato 16:9.

Confirme pulsando dos veces el botón EXIT.

Modo A/V

Aquí selecciona con los botones ◄ ► el tipo de señal de vídeo que se aplica al euroconector (scart). Elija la señal que puede procesar su televisor.

¡Consulte el manual de instrucciones de su televisor!

- FBAS – señal compuesta de banda básica (señal de color/imagen/exploración/sincrónica)
- RGB – señal de rojo/verde/azul o
- Y/C – señal S-VHS (luminancia/crominancia)

Confirme la selección pulsando dos veces el botón EXIT.

Ajuste de fábrica

En esta posición se pueden reponer todos los ajustes al estado ajustado en fábrica con OK. Los ajustes de fábrica no se tienen que corresponder necesariamente con los ajustes requeridos por su equipo. Tras una reposición es posible que tenga que realizar de nuevo todos los ajustes.

Conexión de grabadora de DVD y vídeo

En el esquema de conexión que se encuentra al final de este manual y en la descripción de su grabadora de vídeo puede consultar la forma de conectar la grabadora al receptor.

Grabación

Para la grabación VCR (Record) tiene que estar conectado el receptor de satélite o tiene que estar programado el temporizador (vea el apartado "Ajustes de temporizador").

Reproducción

Para la reproducción VCR (Play), el receptor de satélite tiene que estar en el modo de espera (standby) a fin de que se conecte la vía de señal desde el conector scart VCR/AUX al conector scart TV.

Para que su televisor reproduzca automáticamente la imagen de la grabadora de vídeo, tiene que ajustar con el botón (0) el conector scart del receptor de satélite a "AUX".



En esta posición, la imagen de la grabadora de vídeo se conecta al televisor al activar la reproducción.



Si establece con el botón (0) el ajuste "SAT", tiene prioridad el receptor de satélite.



En el ajuste "TV" tiene prioridad la señal de vídeo del televisor.

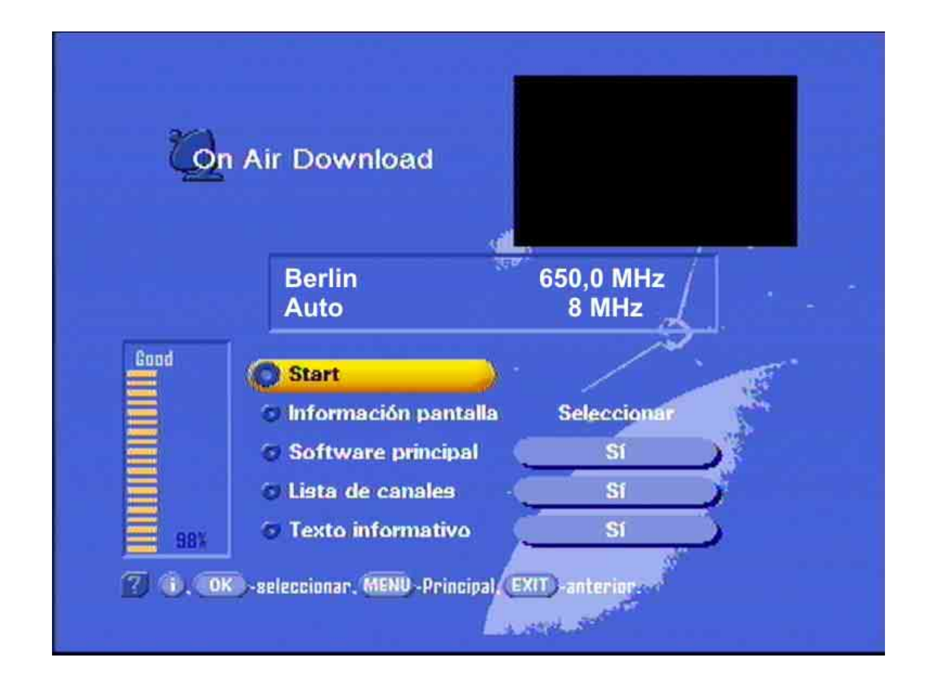
Actualización de software y listas de canales

Gracias a la técnica digital, el software y la lista de canales de su receptor se pueden actualizar también a través de la recepción. A través del submenú de descarga de software se puede informar sobre si están disponibles un nuevo software o una nueva lista de canales. La única condición para ello es que su equipo de recepción esté orientado y ajustado a un canal de servicio técnico.



Seleccione con MENU el menú principal y con los botones ▲▼ y OK el submenú "Instalación". Sitúe ahora la barra de cursor en la posición "Descarga de software" y selecciónela con OK.

Aparece el menú "Descarga de software". Aquí puede llamar las distintas posiciones con ▲▼ y OK En la posición "Mostrar Info" obtiene informaciones sobre el software emitido y la lista de canales. Las posiciones "Mostrar Info", "Software operativo"y "Lista de canales" se comentan de forma automática con **"sí"** en caso de existir nuevas informaciones y nuevos contenidos. La barra izquierda muestra el nivel de señal relativo.



Actualización de software y listas de canales

Con la barra de cursor clara ▲▼ y ◄ o ► puede decidir qué posición desea desactivar ("no"). Posiciones ya inactivas no se pueden modificar. Si sólo desea actualizar el software, dejando inalterada la lista de canales, desactive el campo "Lista de canales", y viceversa. Igualmente puede solicitar sólo el "Texto Info“.

Para la actualización, desplace la barra de cursor a "Inicio“ y confirme con OK. El receptor inicia seguidamente la actualización y, en su caso, presenta en la pantalla el mensaje mostrado a continuación:



Una vez finalizada la actualización se reinicializa el receptor y vuelve a entrar en servicio. En caso de un error o si falta la señal, aparece el mensaje **"Descarga infructuosa“**.

No desconecte en ningún caso el receptor durante el proceso de actualización, pues de hacerlo se perdería todo el software. Entonces tendría que acudir a un taller o que instalarlo de nuevo a través de un PC y cable de módem nulo. Durante la descarga aparece de forma intermitente el mensaje **"Espere, por favor“**.

Tras la solicitud
"Mostrar Info“
aparece en la pantalla una visualización a la que debe hacer caso.





¡Observe todas las visualizaciones de la pantalla!

¡Después de una actualización del software tiene que poner de nuevo en hora el reloj!

También puede obtener las actualizaciones a través de Internet. La dirección es: www.esc-kathrein.de/download/ufd/

Allí encontrará también instrucciones para este procedimiento.

Características técnicas

Recepción de todos los programas de TV DVB-T y radio (Free to Air)

Entrada de antena con paso en bucle

1000 posiciones de memoria de programas

Disco duro integrado de 80 GByte con capacidad para hasta 56 horas de grabación

Electronic Programme Guide (EPG) con extensión de varios días y descripción breve del programa

Temporizador programable para 14 eventos

Programación de temporizador por EPG

Actualización del software operativo y la lista de canales "on air" (a través de antena, opcional) e interfaz serie RS 232

Visualización en pantalla/On-Screen-Display (OSD) en 8 idiomas (alemán, español, francés, holandés, inglés, italiano, portugués, turco)

Visualizadores LED para modo de servicio, espera (standby) y recepción RCU

Generación de videotexto (representación a través del televisor o a nivel interno en el receptor)

Identificación de formato 4:3 y 16:9 (formato de salida opcional)

Salida de señal FBAS, YC (S-VHS) y RGB programable a través de conector hembra scart

Es posible la entrada manual de datos PID

Búsqueda de programas

2 conectores hembra scart

Salida de audio a través de conector hembra cinch

Salida de audio S/PDIF (IEC-958) Dolby Digital (AC 3)

Botón de radio

Regulación del volumen y supresión del sonido

Ajuste automático de fecha y hora a través de flujo de datos DVB

Funciones de clasificación de posiciones de programas

Mando a distancia infrarrojo

Indicación del nivel de HF

Sensor de infrarrojos externo para colocación oculta del aparato (accesorio)

Es posible el funcionamiento de una antena interior DVB-T activa (p. ej. Kathrein BZD 30) sin unidad de alimentación adicional

Características técnicas

Datos técnicos

Propiedades de HF

Gamas de frecuencia VHF	C05 hasta C12 177,5-226,5 MHz
UHF	C21 hasta C69 474-858 MHz
Gama de nivel de entrada	28 hasta 98 dBµV
Entrada de HF	Conector IEC con salida de paso en bucle
Impedancia de entrada	75 Ω

Vídeo

Modulación, FEC, demultiplexor	Estándar DVB-T
Resolución de vídeo	CCIR 601 (720 x 576 líneas)
Gama de frecuencia	20 Hz hasta 5 MHz
Velocidades de datos de entrada	
QPSK, tasa cód. 1/2 , Guard Int. 1/4	4,98 MSímbolos/s
64-QAM, tasa cód. 7/8, Guard Int. 1/32 (según EN 300 744 apéndice A)	hasta 31,67 MSímbolos/s
Decodificación de vídeo	compatible con MPEG-1 y -2
Velocidad de transmisión	1,5-15 MB/s
Tensión de salida	1 V_{pp}/75 Ω
S/N	Típ. > 53 dB

Audio

Decodificación de audio	MPEG-1 y -2, Layers 1 y 2
Velocidad de transmisión	32/44,1/48 kb/s
Gama de frecuencia	40 Hz hasta 20 kHz
Tensión de salida	Típ. 770 ±50 mV a 10 kΩ (TV-Scart y Cinch)
S/N	65 dB

Grabación en disco duro

Capacidad	80 GB
Duración de grabación	hasta 56 horas* *dependiendo de la velocidad de transmisión de datos y la modificación de los contenidos de imagen

Alimentación eléctrica

Tensión de red/alim. de tensión aparato	230 V ±10%, 50 Hz/12 V
Consumo de potencia	< 15 W
Consumo de potencia en standby	Typ. 10 W
Alimentación del amplificador de antena	5 V/30 mA

Conexiones

Conexión de TV	Conector hembra scart, 21 polos
Conexión VCR/Aux	Conector hembra scart, 21 polos
Salida de audio	2 x conectores hembra cinch
Salida de flujo de datos Dolby Digital (AC 3)	Conector hembra cinch
Sensor de infrarrojos ext.	Conector de jack
Interfaz de datos para servicio técnico	RS 232, Sub D, 9 polos

Generales

Medidas del aparato (an x al x prof)	235 x 45 x 200 mm^3
Peso	aprox. 1,4 kg

Gama de temperatura

Temperatura ambiente	+5 °C hasta +40 °C

CE

Características técnicas

Accesorios

1 mando a distancia infrarrojo

2 pilas de 1,5 V , tipo: LR 03, tamaño: AAA (Micro)

1 cable scart

1 manual de instrucciones

Ocupación de los conectores scart

Señal	Conexión N°	TV	**VCR**
Audio - derecha - salida	1	X	X
Audio - derecha - entrada	2		X
Audio - izquierda - salida	3	X	X
Audio - tierra	4	X	X
Azul - tierra	5	X	X
Audio - izquierda - entrada	6		X
Azul - señal	7	X	X
Tensión de conmutación	8	X	X
Verde - tierra	9	X	X
Señal de datos	10		
Verde - señal	11	X	X
Señal de datos	12		
Rojo - tierra	13	X	X
Datos - tierra	14		
Rojo - señal (C)	15	X	X
Señal de exploración	16	X	X
Vídeo - tierra	17	X	X
Señal de exploración - tierra	18	X	X
Vídeo - salida (FBAS/Y)	19	X	X
Vídeo - entrada	20		X
Apantallado del enchufe	21	X	X

Conmutación VHS/S-VHS

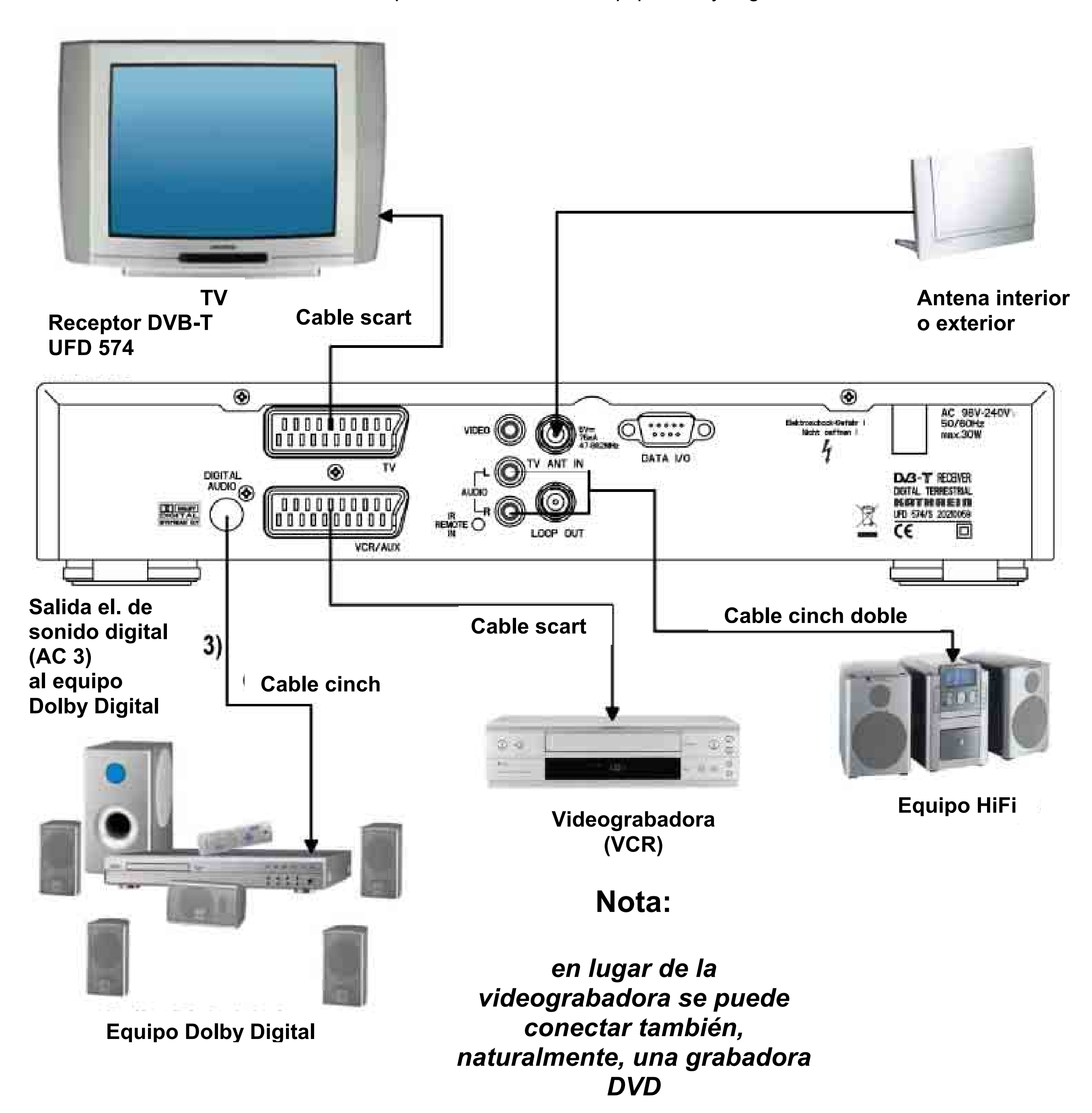
Los conectores scart se pueden conmutar entre VHS y S-VHS. La conmutación se realiza en el menú "Parámetros del sistema / Modo A/V".

Para VHS (**RGB**): en la conexión 15 está la señal ROJO, en la conexión 19 está la salida FBAS

Para S-VHS (**C/Y**): en la conexión 15 está la salida C, en la conexión 19 está la salida Y

Ejemplo de conexión

Conexiones de un receptor DVB-T con un equipo completo de televisión y alta fidelidad (HiFi). La salida eléctrica de audio digital se puede conectar a un equipo Dolby Digital.



Pequeño léxico técnico

DVB MPEG-2

DVB son las siglas de Digital Video Broadcasting. DVB-T indica el tipo de transmisión (T = terrestre). MPEG son las siglas de Moving Picture Experts Group, un grupo de trabajo que elabora estándares de validez internacional para la compresión digital de vídeo y audio. MPEG-2 se toma como estándar para la compresión de señales digitales de TV. MPEG-2 trabaja con una velocidad de transmisión de datos de hasta 100 MBit/s.

Relación Eb/No

La relación Eb/No es una medida de la relación señal/ruido de la señal digital. Este valor no es idéntico al valor C/N conocido de la técnica de recepción analógica. En caso de valores Eb/No inferiores a 5 dB no es posible, por lo general, la recepción.

FEC

FEC son las siglas de Forward Error Correction. La tasa de errores FEC corresponde a la tasa Viterbi.

PID

El número PID (Packet Identification) es un número de identificación para señales de vídeo y audio en el flujo digital de datos de las señales DVB-MPEG-2. El receptor establece con el número PID una correspondencia unívoca de la transmisión de datos de vídeo y de audio. El PID-PCR es el número de identificación para la señal de sincronización. Por regla general, el PID-PCR es idéntico al PID de vídeo. En caso de programas transmitidos en varios idiomas, la entrada manual del PID de audio permite asignar otro idioma a la emisión de televisión. Después de introducir el PID, el receptor digital selecciona automáticamente los datos de audio identificados por el número PID en el flujo de datos y los asigna a la señal de vídeo.

Paquete de programas

El paquete de programas contiene generalmente varios programas de televisión y radio. Cada paquete de programas tiene una asignación fija a la frecuencia de emisión, a la polarización (horizontal o vertical), a la tasa de símbolos y a la tasa de Viterbi o de errores.

Tasa de símbolos

La tasa de símbolos describe la cantidad de datos que se transmite por segundo. La tasa de símbolos se mide en MSímbolos/s y es igual a la cantidad de símbolos que entra por segundo.

Tasa de bits de vídeo

La tasa de bits de vídeo describe la cantidad de datos de la señal de vídeo digitalizada que se transmite por segundo.

Tasa Viterbi

La tasa Viterbi (tasa de códigos, tasa de errores) caracteriza la protección contra errores utilizada por el proveedor de programas.El estándar DVB prevé los siguientes valores: 1/2 - 2/3 - 3/4 - 5/6 - 7/8

Glosario

Salida de audio	Salida de sonido en el receptor
Posición de programa AV	Posición de programa preferida del televisor para la entrada scart
DVB	Digital Video Broadcasting
Eb/No	Densidad de potencia por unidad de información
Relación Eb/No	Relación digital señal/ruido
Display LED	Visualizador de diodos en el receptor
Mute	Supresión de sonido (enmudecimiento)
OSD	On Screen Display (visualización en pantalla)
PAL	Norma de televisión analógica
Pay-TV	Televisión pagada (p. ej. Premiere)
PIN	Número de identificación personal
Receiver	Receptor
RGB	Señal de vídeo compuesta por tres señales de color individuales (rojo, verde, azul)
Cable scart	Cable de conexión de 21 polos
Standby	Modo de espera, aparato dispuesto al servicio
S-VHS	Super Video Home System (estándar de grabación de vídeo)
Tasa de símbolos	Velocidad de transmisión de datos de la señal emitida
Función de temporizador	Función de reloj para tiempos de conexión y desconexión programados
Tasa Viterbi	ver el léxico

Idioma	Formato de imagen	Alimentación de antena
○ Alemán	○ 4:3	Servicio: Standby:
○	○ 16:9	○ ON ○
		○ OFF ○

Otros ajustes

○ ○ ○

○ ○ ○

936.2720/A/0505/ZWTes -Salvo modificaciones técnicas.

internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG · Teléfono +49(0) 80 31-18 40 · Fax +49(0) 80 31-18 43 06
Anton-Kathrein-Straße 1-3 · Postfach 10 04 44 · D-83004 Rosenheim (Alemania)

KATHREIN
Antennen · Electronic